

# **AL-FIQH AL-AKBAR**

**DE L'IMAM ABOU HANIFAH**

رضي الله تعالى عنه

**(80-150 H / 700-767 G)**

Traduction et annotation par :

**Cheikh Khaled Ahmad EL ZANT**

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ

## L'IMAM ABOU HANIFAH

Il est l'Imam An-Nou<sup>ع</sup>màn bin Thàbit bin Zoutâ al-Koufiy.

Il est né à Koufah en Irak, à 170 km au sud de Bagdad, en l'an 80 de l'Hégire.

À rappeler que la ville de Bagdad n'a été fondée qu'entre 145 et 149 de l'Hégire sous l'autorité du deuxième calife de la dynastie abbasside : Abou Ja<sup>ع</sup>far Al-Mansour, <sup>ع</sup>Abdou-Ilâh fils Mouhammad fils de <sup>ع</sup>Aliy fils de <sup>ع</sup>Abdou-Ilâh fils de Al-<sup>ع</sup>Abbàs fils de <sup>ع</sup>Abd Al-Mou<sup>ع</sup>tta<sup>ع</sup>lib.

C'était Koufah qui était le chef-lieu de toutes les régions voisines jusqu'à ce que Bagdad prenne de plus en plus d'importance avec le temps.

Koufah fut fondée sous l'autorité de Sayyidounà <sup>ع</sup>Oumar bin Al-Khattâb رضي الله تعالى عنه pour être le siège du gouverneur sous l'autorité du calife et pour être le foyer de l'enseignement de l'Islam.

De ce fait Koufah abritait plusieurs saints compagnons du Prophète ﷺ et leurs Tâbi'în et les successeurs de ces derniers.

Koufah était donc, et ce pendant très longtemps, un phare et une référence dans toutes sortes de compétences savantes.

Ce fut dans ce milieu que naquit et eut sa formation jusqu'à l'érudition notre grand Imam Abou Hanîfah رضي الله عنه.

## **LES PUBLICATIONS DU TRAITÉ**

Al-Fiqh Al-Akbar de notre grand Imam Abou Hanîfah رحمه الله a été publié plusieurs fois avec ou sans commentaires.

Il y a dans certaines publications quelques termes différents sans contradiction cependant.

Il y a quelques rares phrases absentes dans certains manuscrits alors qu'elles figurent dans d'autres.

Il y a notamment une phrase controversée qui fut source de beaucoup de polémiques, il s'agit de ce qui concerne les parents du saint Prophète ﷺ, en quittant cette vie, étaient-ils mécréants ou non.

Le problème vient d'une différence entre les manuscrits. Pendant que certains manuscrits disent qu'ils sont morts en étant mécréants d'autres déclarent clairement le contraire.

Comme le sujet n'est pas banal, il fut largement commenté et explicité par de nombreux grands savants, érudits.

Les différents savants à y prendre part sont érudits en les bases de la croyance, en Hadīth et en Sīrah entre autres compétences.

On y compte par exemple l'Imam As-Souheiliy dans Ar-Rawḍ Al-Ounouf, son fameux livre de la Siṛah prophétique où il commente et explique le livre de la Siṛah prophétique d'Ibn Hichām, l'Imam Ibn Ḥajar Al-ʿAsqalāniy, l'Imam Badr ad-Dīn Al-ʿAyniy, l'Imam As-Souyoutiy dans Al-Ḥāwī lil-Fatāwī et ailleurs, et l'Imam Mourtaḍā Az-Zabīdiy رحمه الله.

## LE MANUSCRIT RÉFÉRENT

Le texte du traité que nous avons choisi est celui choisi par Cheikh Mouḥammad Zāhid Al-Kawathariy dans sa publication des cinq traités de l'Imam Abou Ḥanīfah, et par l'Imam Moullā ʿAlīy Al-Qārī pour son livre commentaire du traité Al-Fiḡh Al-Akbar.

C'est d'ailleurs ce même texte qu'a choisi Cheikh Jamīl Ḥalīm Al-Ḥouseiniy pour ses deux publications de ce fameux traité, celle sans commentaire mais il y fait remarquer en note les différences entre une dizaine de manuscrits, et

celle avec son grand et riche commentaire qu'il a intitulé : An-Najm Al-Adh.har, édition Dar Al-Machari^ à Beyrouth.

Dans le texte du traité selon la publication de l'Imam Al-Qâri et de Cheikh Al-Kawthariy, cette phrase controversée est absente. Mais, vu l'importance du sujet, nous avons choisi délibérément d'y insérer cette phrase conformément aux manuscrits qui innocentent les parents du Prophète ﷺ.

D'ailleurs, Cheikh Jamil Halim, dans ses deux publications, a fait de même. Il a inséré cette phrase innocentant les parents du Prophète ﷺ de la souillure de la mécréance.

La phrase innocentant les parents de notre saint Prophète ﷺ dit qu'ils étaient, à leur décès, selon la « Fiṭrah » qui est la nature pure avant l'altération par les souillures des mauvaises croyances et des mauvaises influences dues à une éducation malsaine ou des fréquentations inconvenables.

## RÉFÉRENCES DU MANUSCRIT

L'original de la copie du manuscrit depuis lequel nous avons pris cette fameuse phrase est conservé dans la bibliothèque du roi <sup>ع</sup>Abd Al-<sup>ع</sup>Aziz à Médine.

Le manuscrit en question ne fait que 8 pages.

L'écriture est bien lisible.

Il commence par retracer le Sanad du manuscrit, sa chaîne de transmission, qui remonte depuis le copiste du document jusqu'à l'Imam Abou Hanifah رضي الله عنه.

Le manuscrit porte le numéro 234/80

Section : Les manuscrits de la Bibliothèque de Cheikh al-Islâm <sup>ع</sup>Àrif Hikmat رحمه الله.

Toutefois, avant de me procurer le manuscrit 234/80, je m'étais basé pour faire la traduction sur la publication du grand érudit Cheikh Mouhammad Zàhid Al-Kawthariy رحمه الله.

Dans son introduction, ce dernier a dit avoir vu lui-même dans deux vieux manuscrits de Dār Al-Koutoub Al-Miṣriyyah, au sujet des parents du saint Prophète ﷺ, l'expression : « mà màtà <sup>ʿ</sup>alà l-koufr » qui veut dire : « à leur décès, ils n'étaient pas adeptes de mécréance ».

Il dit que l'un de ses amis avait vu cette même expression dans l'un des manuscrits de la Bibliothèque de Cheikh al-Islām <sup>ʿ</sup>Arif Hikmat رحمة الله à Médine.

Et dans un autre manuscrit de la même bibliothèque, le même ami avait vu l'expression : « màtà <sup>ʿ</sup>alà l-Fiṭrah » ce qui signifie : « à leur décès, ils étaient selon la Fiṭrah ». Autrement dit, selon la nature pure imprégnée de la Foi originelle sans altération et sans mécréance.

Depuis, je me suis décidé à trouver les manuscrits en question, et par la grâce de Allāh

ta<sup>ع</sup>àlà j'ai pu trouver celui de : « màtà<sup>ع</sup>alà I-Fiṭrah ».

J'ai tout de même gardé, pour la traduction et la publication, le même texte de celui de l'Imam Al-Qâri et Cheikh Al-Kawthariy, et j'y ai inséré la phrase innocentant les parents du Prophète ﷺ depuis le manuscrit précité.

Par gratitude envers l'éminent érudit, le très grand Cheikh Mouḥammad Zàhid Al-Kawthariy رحمه الله, je maintiens la mention du Sanad de la copie du manuscrit dont il s'était servi pour sa publication.

## **SANAD**

### **Manuscrit n° 226.**

Cheikh Al-Kawthariy رحمه الله تعالى précise que le manuscrit référent pour sa publication est celui de la Bibliothèque de Cheikh al-Islâm <sup>ع</sup>Àrif Hikmat رحمه الله à Médine portant le numéro 226.

- Bibliothèque de Cheikh al-Islām ʿArif Hikmat رحمه الله, l'ancien Cheikh al-Islām du Califat Ottoman (1200-1275 H / 1786-1858 G).
- Celle-ci qui est son Wagf pour le Masjid Nabawiy, et qui fut établie en l'ancienne maison de Sayyidounà Khâlid bin Zayd, Abou Ayyoub Al-Ansâriy رضي الله عنه, ensuite au sein du Masdjid après les agrandissements, et actuellement : à la Bibliothèque du roi ʿAbd Al-ʿAziz à Médine.

**Sanad :**

- Dans l'introduction de sa publication et dans la note de bas de page à la fin de Al-Figh Al-Absaṭ, Cheikh Al-Kawthariy précise que la chaîne de transmission, le Sanad, des cinq traités remonte depuis : Cheikh al-Islām du califat Ottoman : Moustafà ʿAḥir (Décédé en 1219 H : 1804 G)
- Ensuite, il dit que le Sanad écrit sur le manuscrit remonte

- Depuis : l'Imam Bourhàn ad-Dīn Ibrâhīm bin Ḥasan Al-Kourâniy al-Madaniy ach-Châfi'iy (1025–1101 H)
- Jusqu'à : ʿAliy bin Aḥmad Al-Fârisiy (335 H),
- De Nouṣayr bin Yahyâ (268 H) ;
- De Mouḥammad bin Mouqâtil Ar-Râziy (248 H) ;
- De ʿIsâm bin Yousouf (210 H) ;
- De Ḥammâd bin Abī Ḥanīfah ;
- De son père l'Imam Abou Ḥanīfah An-Nouʿmân bin Thâbit Al-Koufiy رضي الله عنه.

#### **REMARQUE :**

- Cheikh Al-Kawthariy ne précise pas tous les noms de la chaîne de transmission de son manuscrit référent.

En effet, entre Cheikh Ibrâhīm Al-Kourâniy du 11<sup>ème</sup> siècle de l'Hégire et ʿAliy bin Aḥmad Al-Fârisiy du 4<sup>ème</sup> siècle de l'Hégire il y a beaucoup de noms qu'il n'a pas cités.

Toutefois, pour les manuscrits de certains parmi les quatre autres traités de l'Imam Abou Ḥanīfah,

le Sand de Cheikh Ibrâhim Al-Kourâniy y est décliné jusqu'à l'Imam sans manquement.

- D'autre part, au début du manuscrit que vous trouverez à la fin de notre publication il y a un Sanad complet depuis celui qui a écrit le manuscrit passant par Cheikh Al-Kourâniy et remontant jusqu'à l'Imam Abou Hanifah رحمته الله.

### **MANUSCRIT : 234/80**

- De Cheikh Housein bin Mouhammad Al-Mîmiy Al-Basriy رحمته الله.
- De son chaykh Abou Soulaymân Mousâ bin Farhâd Ach-Chahrazouriy et, Al-Basriy par lui suite,
- Et par sa Ijâzah (son approbation), de Al-Bourhân Ibrâhim bin Hasan Al-Kourâniy Al-Madaniy
- De Cheikh Safiy ad-Dîn bin Ahmad Al-Qach.châchiy
- De Abou I-Mawâhib Ahmad bin Aliy Ach-Chinnâwiy et, Al-Madaniy par la suite
- De Abd Ar-Rahmân bin Abd-il-Qâdir
- De Al-Hâfidh Izz ad-Dîn bin Abd Al-Aziz bin Sirâj ad-Dîn Oumar bin Fahd Makkiy
- De son grand père Tagiy ad-Dîn Mouhammad bin Fahd Makkiy

- De Charaf ad-Dīn ʿAbd Ar-Rahim Al-Jirihy As-Siddiqiy [ach-Chàfiʿiy (828 H)]
- De Akmal ad-Dīn Mouhammad bin Mahmoud Al-Bàbartiy [al-Hanafiy (786 H)]
- De l’Imam Qiwàm ad-Dīn Mouhammad bin Al-Kàkiy As-Sanjàriy
- De l’Imam ʿAlà’ ad-Dīn ʿAbd Al-ʿAziz bin Mouhammad As-Sanjàriy
- De l’Imam Hàfidh ad-Dīn Mouhammad bin Mouhammad As-Sanjàriy
- De l’Imam Chams al-ʿAʿimmah Mouhammad bin ʿAbd As-Sattàr Al-Kardariy
- De l’Imam Bourhàn ad-Dīn Abou l-Hasan Al-Marghinàniy, l’auteur de Al-Hidàyah (593 H)
- De l’Imam Diyà’ ad-Dīn Mouhammad bin Al-Housein [Al-Banadaniyy]<sup>1</sup>
- De l’Imam ʿAlà’ ad-Dīn Abou Bakr Mouhammad bin Ahmad As-Samarqandiy
- De l’Imam Sayf al-Haqq Abou l-Maʿin Maymoun Mouhammad Al-Mak.houliy An-Nasafiy
- De l’Imam Abou ʿAbdi-llàh, Al-Fadl, Al-Housein bin Abi l-Hasan al-Kàchghariy<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Dans le manuscrit, il est écrit : bin Al-Hasan. Or, le Cheikh connu de l’Imam Al-Marghinàniy était plutôt bin Al-Housein Al-Bandanijiy.

<sup>2</sup> Dans le manuscrit, il est écrit : Abou ʿAbdi-llàh Abou l-Fadl Al-Housein bin Al-Housein al-Kàchghariy. Or la bonne orthographe est celui que nous avons écrit ci-dessus.

- De l'Imam Abou Màlik Nasrân bin Nasr Al-Khatliy
- De l'Imam Abou I-Hasan <sup>é</sup>Aliy bin Al-Housein Al-Ghazzàl
- De <sup>é</sup>Aliy bin Ahmad Al-Fàrisiy (335 H),
- De Nouçayr bin Yahyà (268 H),
- De Mouhammad bin Mougâtil Ar-Râziy (248 H),
- De <sup>é</sup>Isâm bin Yousouf (210 H),
- De Hammâd bin Abi Hanifah,
- De son père l'Imam Abou Hanifah An-Nou<sup>é</sup>mân bin Thâbit Al-Koufiy رضي الله عنه :

قال الإمام أبو حنيفة رضي الله عنه:

L'Imam Abou Hanifah, que Allâh l'agrée, a dit :

## بَابُ التَّوْحِيدِ

### I- LES SUJETS DE LA CROYANCE

أصلُ التَّوْحِيدِ وَمَا يَصِحُّ الِاعْتِقَادُ عَلَيْهِ، يَجِبُ أَنْ يَقُولَ:

1- ءَامَنْتُ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ،  
وَالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى، وَالْحِسَابِ وَالْمِيزَانِ، وَالْجَنَّةِ وَالنَّارِ،  
حَقُّ كُلُّهُ.

**La base de la croyance en l'Unicité divine, et ce par  
quoi la croyance est juste [est ainsi] :**

**Il est obligatoire de dire :**

1. Je crois en Allâh, à Ses anges, à Ses livres, à Ses  
envoyés, à la résurrection après la mort, à la destinée de la  
part de Allâh ta'âlâ, ce qui en est bien et ce qui en est mal,

au jugement et présentation des actes, à la balance, au paradis, à l'enfer. Tout cela est vrai.

## بَابُ الْوَحْدَانِيَّةِ

### II- L'UNICITÉ, LA NON RESSEMBLANCE

۲- وَاللَّهُ تَعَالَى وَاحِدٌ لَا مِنْ طَرِيقِ الْعَدَدِ، وَلَكِنْ مِنْ طَرِيقِ أَنَّهُ لَا

شَرِيكَ لَهُ: ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ

يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾﴾

2. Allāh taʿālā est Un, non pas tel le chiffre, mais au sens qu'il n'a nul partenaire :

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ

كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾﴾

Ce qui signifie :

« Dis, Lui, Allāh est Unique (1) Allāh est Celui dont tous sollicitent l'aide et Qui n'a nul besoin (2) Il n'a pas

engendré et Il n'a pas été engendré (3) Et Il n'a nul égal  
(4) »<sup>3</sup>

-٣- لَا يُشْبِهُ شَيْئاً مِنَ الْأَشْيَاءِ مِنْ خَلْقِهِ وَلَا يُشْبِهُهُ شَيْءٌ مِنْ خَلْقِهِ.

3. Il ne ressemble à aucune autre existence de toute  
Sa création ; et rien de Sa création ne Lui ressemble.

### بَابُ أَرْزَلِيَّةِ صِفَاتِ الدَّاتِ وَصِفَاتِ الْفِعْلِ

#### III- LES ATTRIBUTS, TOUS DE TOU ÉTERNITÉ

-٤- لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ بِأَسْمَائِهِ وَصِفَاتِهِ الدَّائِيَّةِ وَالْفِعْلِيَّةِ.

4. Il a toujours été et Il sera éternellement ayant Ses  
Noms et Ses Attributs, Ceux de Sa Réalité et Ceux de Ses  
Actes.

-٥- أَمَّا الدَّائِيَّةُ فَالْحَيَاةُ وَالْقُدْرَةُ وَالْعِلْمُ وَالْكَلامُ وَالسَّمْعُ وَالْبَصْرُ  
وَالْإِرَادَةُ،

---

<sup>3</sup> [S. Al-Ikhlàs n°112].

**5. Ceux de Sa Réalité sont [tels que] : la Vie, la Puissance, l'Omniscience, la Parole, l'Ouïe, la Vue, le Vouloir.**

-٦ وَأَمَّا الْفِعْلِيَّةُ فَالتَّخْلِيْقُ وَالتَّرْزِيْقُ وَالأَنْشَاءُ وَالأَبْدَاعُ وَالصَّنْعُ  
وَعَبْرُ ذَلِكَ مِنْ صِفَاتِ الْفِعْلِ.

**6. Quant à Ceux concernant Ses Actes, Ils sont : la Création, assurer la subsistance<sup>4</sup>, Établir, Inventer, Produire et ce qui est du même ordre parmi Les Attributs d'acte.**

-٧ لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ بِأَسْمَائِهِ وَصِفَاتِهِ، لَمْ يَحْدُثْ لَهُ اسْمٌ وَلَا  
صِفَةٌ.

---

<sup>4</sup> Le Rizq.

**7. Il a toujours été et Il sera toujours tout en ayant Ses Noms et Ses Attributs, et aucun Nom ou Attribut ne Lui est survenu<sup>5</sup>.**

-٨- لَمْ يَزَلْ عَالِمًا بِعِلْمِهِ، وَالْعِلْمُ صِفَةٌ فِي الْأَزَلِّ.

**8. Il a toujours été Omniscient ayant Son Savoir ; et le Savoir est un Attribut de toute éternité.**

-٩- وَقَادِرًا بِقُدْرَتِهِ، وَالْقُدْرَةُ صِفَةٌ فِي الْأَزَلِّ.

**9. [Il a toujours été] Puissant ayant Sa Puissance, et la Puissance est un Attribut de toute éternité.**

-١٠- وَمُتَكَلِّمًا بِكَلَامِهِ، وَالْكَلامُ صِفَةٌ فِي الْأَزَلِّ.

**10. [Il a toujours été] Parlant ayant Sa Parole, et la Parole est un Attribut de toute éternité.**

---

<sup>5</sup> Aucun de Ses Attributs n'est suscité ou occasionné. Chacun de Ses Attributs est un, de toute éternité et éternel.

١١ - وَخَالِقًا بِتَخْلِيْقِهِ، وَالتَّخْلِيْقُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ.

**11. [Il a toujours été] Créateur de par le fait qu'il crée, et la Création est un Attribut de toute éternité.**

١٢ - وَفَاعِلًا بِفِعْلِهِ، وَالْفِعْلُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ، وَالْمَاعِلُ هُوَ اللَّهُ تَعَالَى، وَالْفِعْلُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ، وَالْمَفْعُولُ مَخْلُوقٌ، وَفِعْلُ اللَّهِ تَعَالَى غَيْرُ مَخْلُوقٍ.

**12. [Il a toujours été] Faiseur de par Son Action, et l'Action est un Attribut de toute éternité.**

- **Celui Qui fait est Allāh taʿālā, et l'Action est un Attribut de toute éternité.**
- **Ce qui est fait est créé, et l'Acte de Allāh taʿālā n'est pas créé.**

١٣ - وَصِفَاتِهِ فِي الْأَزْلِ غَيْرُ مُحَدَّثَةٍ وَلَا مَخْلُوقَةٍ.

13. Ses Attributs sont de toute éternité. Ils ne sont ni suscités ni créés<sup>6</sup>.

١٤ - فَمَنْ قَالَ إِنَّهَا مَخْلُوقَةٌ أَوْ مُحَدَّثَةٌ، أَوْ وَقَفَ أَوْ شَكَّ فِيهَا فَهُوَ كَافِرٌ بِاللَّهِ تَعَالَى.

14. Ainsi, quiconque dit qu'ils sont créés ou survenus [à Lui], ou refuse de s'y prononcer ou en doute est alors mécréant abjurant Allāh taʿālā.

### بَابُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

#### IV- SA PAROLE, LE SAINT QOUR'ĀN

١٥ - وَالْقُرْآنُ كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى فِي الْمَصَاحِفِ مَكْتُوبٌ، وَفِي الْقُلُوبِ مَحْفُوظٌ، وَعَلَى الْأَلْسُنِ مَقْرُوءٌ، وَعَلَى النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مُرْتَلٌ.

---

<sup>6</sup> Ils ne surviennent pas à Lui. Ils sont tous de toute éternité et éternels, sans nul début à leur existence.

15. Le Qour'ân est la Parole de Allâh ta'âlâ. Dans les exemplaires du Livre saint<sup>7</sup> il est écrit, dans les cœurs il est retenu, par les langues il est récité, et sur le Prophète ﷺ il est descendu<sup>8</sup>.

١٦ - وَلَفْظُنَا بِالْقُرْءَانِ مَخْلُوقٌ، وَكِتَابَتُنَا لَهُ مَخْلُوقَةٌ. وَقِرَاءَتُنَا لَهُ مَخْلُوقَةٌ، وَالْقُرْءَانُ غَيْرُ مَخْلُوقٍ.

16. Notre prononciation du Qour'ân est créée, notre écriture [de son texte est créée], et notre récitation [de ses paroles] est créée, tandis que le Qour'ân n'est pas créé.

١٧ - وَمَا ذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْءَانِ حِكَايَةً عَنْ مُوسَى وَغَيْرِهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، وَعَنْ فِرْعَوْنَ وَإِبْلِيسَ، فَإِنَّ ذَلِكَ كُلَّهُ كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى إِخْبَارًا عَنْهُمْ، وَكَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى غَيْرُ مَخْلُوقٍ، وَكَلَامُ مُوسَى

---

<sup>7</sup> Les Masâhif, pluriel de Mous.haf.

<sup>8</sup> Autrement dit : révélé.

وَعَيْرِهِ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ مَخْلُوقًا، وَالْقُرْءَانُ كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى فَهُوَ قَدِيمٌ، لَا  
كَلَامُهُمْ.

**17. Ce que Allâh ta'âlâ mentionna dans le Qur'an en transmettant de Mousâ et d'autres Prophètes عليه السلام, ou de pharaon ou Satan, alors tout cela est Parole de Allâh ta'âlâ qui informe sur eux, et la Parole de Allâh ta'âlâ n'est pas créée.**

**La parole de Mousâ عليه السلام ou un autre que lui, parmi les créatures, est créée, tandis que le Qur'an est la Parole de Allâh ta'âlâ, et donc de toute éternité ; et ce n'est pas le cas pour leur parole.**

١٨ - وَسَمِعَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ كَلَامَ اللَّهِ تَعَالَى كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:

﴿ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴾ وَقَدْ كَانَ اللَّهُ تَعَالَى مُتَكَلِّمًا وَلَمْ يَكُنْ كَلِمًا

مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ، وَقَدْ كَانَ اللَّهُ خَالِقًا فِي الْأَزَلِ وَلَمْ يَخْلُقِ الْخَلْقَ  
[بَعْدُ] ٩ ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾ ١٠ .

18. **Mousà** عليه السلام **entendit la Parole de Allāh taʿālā**  
**conformément à ce que Allāh taʿālā l'a dit :**

﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾ ١١

[Ce qui signifie] : « Allāh fit entendre Sa Parole vraiment  
à Mousà »<sup>10</sup>.

Allāh taʿālā a la Parole [de toute éternité] avant qu'Il ne  
fasse entendre Sa Parole à Mousà عليه السلام, de même que Allāh  
taʿālā est Créateur de toute éternité alors qu'Il n'avait pas  
encore fait apparaître la création :

﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾ ١٢

---

٩ أي لَمْ يَكُنْ أَوْجَدَ الْمَخْلُوقَاتِ بَعْدُ.

<sup>10</sup> [V. 164 / S. An-Nisà' n° 04].

[Ce qui signifie] : « Nul n'est tel que Lui, et Il est Celui Qui entend et Qui voit »<sup>11</sup> .

١٩- فَلَمَّا كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى كَلِمَةً بِكَلَامِهِ الَّذِي هُوَ لَهُ صِفَةٌ فِي الْأَزَلِّ.

19. Lorsque Allâh fit entendre Sa Parole à Mousâ عليه السلام, Il lui fit entendre Sa Parole qui est Son Attribut de toute éternité<sup>12</sup>.

### بَابُ مُخَالَفَةِ صِفَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لِلْحَوَادِثِ

#### V- NUL N'EST TEL QUE ALLÂH

٢٠- وَصِفَاتُهُ كُلُّهَا بِخِلَافِ صِفَاتِ الْمَخْلُوقِينَ، يَعْلَمُ لَا كَعِلْمِنَا،

وَيَقْدِرُ لَا كَقُدْرَتِنَا، وَيَرَى لَا كَرُؤُوتِنَا، وَيَسْمَعُ لَا كَسَمْعِنَا، وَيَتَكَلَّمُ لَا

كَكَلَامِنَا

---

<sup>11</sup> [V. 11 / S. Ach-Chourâ n° 42]

<sup>12</sup> Il lui permit de L'entendre un certain temps. Il lui ôta, un certain temps, le voile empêchant les créatures de L'entendre.

**20. Tous Ses Attributs sont différents des attributs des créatures. Il sait non pas comme notre savoir, Il peut non pas comme notre puissance, Il voit non pas comme notre vue, Il entend non pas comme notre ouïe, et Il parle non pas comme notre parole.**

٢١- وَنَحْنُ نَتَكَلَّمُ بِالْأَلَاتِ وَالْحُرُوفِ وَاللَّهُ تَعَالَى يَتَكَلَّمُ بِلَا ءَالَةٍ وَلَا حُرُوفٍ، وَالْحُرُوفُ مَخْلُوقَةٌ، وَكَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى غَيْرُ مَخْلُوقٍ.

**21. Nous parlons à partir des organes et des lettres, alors que Allâh ta'âlâ parle sans organes ni lettres. Les lettres sont créées alors que la Parole de Allâh ta'âlâ n'est pas créée.**

٢٢- وَهُوَ شَيْءٌ لَا كَالْأَشْيَاءِ، وَمَعْنَى السَّيِّئِ إِثْبَاتُهُ بِلَا جِسْمٍ وَلَا جَوْهَرٍ وَلَا عَرْضٍ، وَلَا حَدَّ لَهُ، وَلَا ضِدَّ لَهُ، وَلَا نِدَّ لَهُ، وَلَا مِثْلَ لَهُ.

22. Il est Existant<sup>13</sup> non pas comme les autres existants. Et le sens de « *Chay'* » [à Son sujet] est la confirmation de Son Existence sans qu'Il ne soit un corps, une substance élémentaire, ou une caractéristique corporelle.

Il n'est pas sujet aux limites, Il n'a pas de rival, Il n'a pas d'égal, et rien n'est tel que Lui.

### الْمُتَشَابِهَات

#### VI- YAD, WAJH... NI MEMBRES NI PHYSIQUE

٢٣- وَلَهُ يَدٌ وَوَجْهُهُ وَنَفْسٌ كَمَا ذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْءَانِ، فَمَا

ذَكَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْءَانِ مِنْ ذِكْرِ الْوَجْهِ وَالْيَدِ وَالنَّفْسِ فَهِيَ صِفَاتٌ

لَهُ بِلا كَيْفٍ.

23. Il a "Yad", "Wajh" et "Nafs" conformément à ce que Allāh ta'ālā l'a mentionné dans le Qur'ān.

---

<sup>13</sup> *Chay'* veut dire existant.

**Ce que Allâh ta'âlâ a mentionné dans le Qur'an tel que "Al-Wajh", "Al-Yad" ou "An-Nafs", il s'agit alors d'Attributs sans comment<sup>14</sup>.**

٢٤ - وَلَا يُقَالُ إِنَّ يَدَهُ قُدْرَتُهُ أَوْ نِعْمَتُهُ، لِأَنَّ فِيهِ إِبْطَالُ الصِّفَةِ<sup>١٥</sup>،  
وَهُوَ قَوْلُ أَهْلِ الْقَدَرِ وَالْأَعْتَزَالِ، وَلَكِنَّ يَدَهُ صِفَتُهُ بِلا كَيْفٍ، وَعَضْبُهُ  
وَرِضَاهُ صِفَتَانِ مِنْ صِفَاتِهِ تَعَالَى بِلا كَيْفٍ.

<sup>14</sup> Sans comment veut dire sans description physique, sans allusion à de quelconques images et sans correspondance à ce qui est corporel. Autrement dit indescriptibles et unimaginables car non physiques. Donc, il ne s'agit pas de membres. Son "Wajh" n'est pas visage ou face. Sa "Yad" n'est pas main ou bras. Son "Nafs" n'est pas âme, esprit, ego, ou for intérieur.

<sup>١٥</sup> وهذا منعٌ من حصرٍ وتقييدٍ تفسير اليد بالقدرة أو النعمة كما جرى عليه القدرته والمُعْتَرَلَةُ. وَلَيْسَ الْمُرَادُ الْإِبْطَالُ الْمَطْلُوقَ لِهَذَيْنِ التَّفْسِيرَيْنِ فِي كُلِّ الْآيَاتِ. إِنَّمَا الْمُرَادُ رَدُّ بَدْعَةِ الْمُعْتَرَلَةِ فِي تَعْطِيلِهِمُ الصِّفَاتِ مُطْلَقًا، فِيمَ يَنْفُونَ عَنِ اللَّهِ إِطْلَاقَ الْيَدِ وَنَحْوَهَا عَلَى مَعْنَى الصِّفَةِ الرَّبَّانِيَّةِ الْأَزَلِيَّةِ وَلَوْ عَلَى مَعْنَى لَانِقٍ بِجَلَالِ اللَّهِ مُبَايِنٍ لِلْجِسْمَانِيَّاتِ، وَذَلِكَ جَرِيًّا عَلَى قَاعِدَتِهِمُ الْقَاسِدَةِ فِي نَفْيِ الصِّفَاتِ مُطْلَقًا عَنِ اللَّهِ، فِيمَ قَائِلُونَ بِأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ وَلَا سَمْعَ لَهُ، وَحَيٌّ مَعَ نَفْيِ صِفَةِ الْحَيَاةِ عَنْهُ، وَهَكَذَا. وَالْإِمَامُ يُبَيِّنُ أَنَّ الْيَدَ مُضَافَةً إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِنَ الْمُتَشَابِهَاتِ الَّتِي يَجِبُ إِثْبَاتُهَا صِفَاتٍ لِلَّهِ تَعَالَى عَلَى مَعْنَى لَانِقٍ بِهِ سُبْحَانَهُ بِلا تَكْيِيفٍ وَلَا تَشْبِيهِ، مَعَ تَفْوِيزِ مَعْنَاهَا إِلَى اللَّهِ وَتَنْزِيهِهِ عَنِ مُشَابَهَةِ الْمَخْلُوقَاتِ، فَبِي قَطْعًا وَيَقِينًا

**24. Et on ne dit pas que "Al-Yad" à Son sujet est Sa puissance ou Sa faveur<sup>16</sup> [exclusivement, sans qu'ils ne**

---

عَلَى غَيْرِ مَعْنَى الْجَارِحَةِ وَالْعَضْوِ الْجِسْمَانِيِّ الْمُرَكَّبِ الْمُؤَلَّفِ، وَمَنْ قَالَ إِنَّهَا عَضْوٌ  
جِسْمَانِيٌّ أَوْ عَلَى مَعْنَى الْمُرَكَّبِ فَقَدْ كَفَرَ.

<sup>16</sup> Il dénonce l'exigence des Mou<sup>h</sup>tazilah de l'exclusivité de l'un ou l'autre parmi les interprétations possibles tout en rejetant de le considérer Attribut divin. Il insiste sur la confirmation de *Al-Yad* comme étant Attribut divin de toute éternité pour contredire les Mou<sup>h</sup>tazilah qui rejettent catégoriquement tous les Attributs divins. Ils disent par exemple que All<sup>h</sup> est certes Vivant mais ils renient l'Attribut de la Vie. Ils disent qu'Il est Puissant mais renient l'Attribut de la Puissance et ainsi de suite de façon absolue. Ceci est leur attitude concernant les Attributs divins connus et reconnus non seulement à partir des Textes mais également impérativement selon la raison tels que l'Ouïe, la Vue, la Vie, le Savoir, la Puissance ou la Parole. Alors leur attitude est davantage négatrice quant à la qualification de All<sup>h</sup> de *Al-Yad* et des termes similaires dont on ne connaît l'attribution à All<sup>h</sup> que depuis les Textes. L'Imam ne refuse donc pas que *Al-Yad* soit au sens de la Puissance ou la Grâce de façon absolue, mais il contredit leur refus que *Al-Yad* soit considéré comme un Attribut divin.

soient des Attributs divins] car cela reviendrait à renier l'Attribut qui est l'avis des Qadariy<sup>17</sup> et Mou<sup>ç</sup>taziliy<sup>18</sup>.

**Non ! Mais "Al-Yad" à Son sujet est Son Attribut sans comment, Son "Ghadab"<sup>19</sup> et Son "Ridâ"<sup>20</sup> sont deux Attributs parmi les Siens, Lui ta<sup>ç</sup>âlâ, sans comment<sup>21</sup>.**

---

<sup>17</sup> Les négateurs de l-Qadar, la Prédestination divine.

<sup>18</sup> Ils sont Qadariyyah mais également négateurs de toute affiliation d'Attributs ou de caractéristiques de toute éternité à Allâh ta<sup>ç</sup>âlâ. Ils disent que Allâh ta<sup>ç</sup>âlâ sait mais n'a pas de Savoir, qu'Il vit mais n'a pas de Vie, qu'Il peut mais n'a pas de Puissance etc.

<sup>19</sup> Sa désapprobation et Sa condamnation au châtement.

<sup>20</sup> Son agrément, Son approbation, Son acceptation.

<sup>21</sup> Indescriptibles et inimaginables car non physiques. Autrement dit, Son "Ghadab" n'est pas une impulsion, une émotion ou un sentiment colérique, ni le fait d'être fâché ! Et Son "Ridâ" n'est pas non plus une impulsion, une émotion ou un sentiment de plaisir, d'apaisement, de sérénité ou de béat.

## الإيمانُ بِالْقَدَرِ

### VII- CROIRE À LA DESTINÉE

-٢٥- خَلَقَ اللَّهُ تَعَالَى الْأَشْيَاءَ لَا مِنْ شَيْءٍ.

25. Allāh ta'ālā créa ce qui existe du néant.

-٢٦- وَكَانَ اللَّهُ تَعَالَى عَالِمًا فِي الْأَزَلِ بِالْأَشْيَاءِ قَبْلَ كَوْنِهَا.

26. Allāh ta'ālā sait de toute éternité tout sur tout ce qui existera avant qu'il n'existe.

-٢٧- وَهُوَ الَّذِي قَدَّرَ الْأَشْيَاءَ وَقَضَاهَا.

27. C'est Lui Qui prédestina ce qui allait exister, et c'est Lui Qui les créa.

-٢٨- وَلَا يَكُونُ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ شَيْءٌ إِلَّا بِمَشِيئَتِهِ وَعِلْمِهِ

وَقَضَائِهِ وَقَدَرِهِ، وَكُتِبَ فِي اللَّوْحِ الْمَحْفُوظِ، وَلَكِنْ كُتِبَ بِالْوَصْفِ لَا بِالْحُكْمِ.

**28. Rien n'existe ni au cours de la vie d'ici-bas ni au cours de celle de l'au-delà si ce n'est par Son Vouloir<sup>22</sup>, Son Savoir, Sa Création, Sa Prédetermination, et conformément à ce qu'Il fit écrire dans le tableau préservée<sup>23</sup>. Il les fit écrire en tant que fait, par description et non en tant que prescription.**

۲۹- وَالْقَضَاءُ وَالْقَدْرُ وَالْمَشِيئَةُ صِفَاتُهُ فِي الْأَزَلِ بِإِلَافٍ كَيْفٍ.

**29. La Création, la Prédetermination et le Vouloir sont Ses Attributs de toute éternité sans comment.**

۳۰- يَعْلَمُ اللَّهُ تَعَالَى الْمَعْدُومَ فِي حَالِ عَدَمِهِ مَعْدُومًا، وَيَعْلَمُ أَنَّهُ

كَيْفَ يَكُونُ إِذَا أُوجِدَهُ.

وَيَعْلَمُ اللَّهُ تَعَالَى الْمَوْجُودَ فِي حَالِ وُجُودِهِ مَوْجُودًا، وَيَعْلَمُ أَنَّهُ كَيْفَ يَكُونُ

فَتَاوُهُ.

---

<sup>22</sup> Al-Machī'ah, Al-Irḍāh.

<sup>23</sup> Al-Lawḥ Al-Mahfūdh.

وَيَعْلَمُ اللَّهُ تَعَالَى الْقَائِمَ فِي حَالِ قِيَامِهِ قَائِمًا، وَإِذَا قَعَدَ عَلِمَهُ قَاعِدًا فِي حَالِ قُعُودِهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَغَيَّرَ أَوْ يَخْدُثَ لَهُ عِلْمٌ، وَلَكِنَّ التَّغْيِيرَ وَالِاخْتِلَافَ يَخْدُثُ فِي الْمَخْلُوقِينَ.

**30. Allâh ta<sup>ع</sup>âlâ connaît [de toute éternité] l'inexistence de ce qui ne sera pas, si c'est le cas. Et Il sait [de toute éternité] comment il sera lorsqu'Il lui donnera existence.**

**Allâh ta<sup>ع</sup>âlâ connaît [de toute éternité] l'existence de ce qui existera si c'est le cas. Et Il sait comment il cessera d'exister.**

**Il sait que celui qui se mettra debout le sera, et que s'il va se mettre assis, alors Il sait qu'il le sera, sans que Son Omniscience ne change ou qu'une nouvelle connaissance ne lui survienne. En revanche, le changement et les variations surviennent aux créatures.**

## الولادةُ على الفِطْرةِ

### VIII- LA FITRAH

٣١- خَلَقَ اللهُ تَعَالَى الْخَلْقَ سَلِيمًا مِنَ الْكُفْرِ وَالْإِيمَانِ، ثُمَّ خَاطَبَهُمْ وَأَمَرَهُمْ وَهَاهُمْ، فَكَفَرَ مَنْ كَفَرَ بِفِعْلِهِ وَإِنْكَارِهِ وَجُحُودِهِ الْحَقَّ بِخِذْلَانِ اللهِ تَعَالَى إِيَّاهُ، وَأَمَّنَ مَنْ آمَنَ بِفِعْلِهِ وَإِقْرَارِهِ وَتَصْدِيقِهِ بِتَوْفِيقِ اللهِ تَعَالَى إِيَّاهُ وَنُصْرَتِهِ لَهُ.

**31. Allāh taʿālā fit exister les créatures dépourvues de mécréance ou de Foi. Ensuite, il leur adressa Ses Enseignements, Ses prescriptions et Ses interdictions. Et ainsi a mécru celui qui a commis la mécréance par son propre fait, par sa négation et son abjuration de la vérité et ce, en étant privé du soutien de Allāh taʿālā.**

**D'autre part, celui qui a eu la Foi l'a eu par sa propre action, par sa reconnaissance et sa croyance et ce, par appui de Allāh ta'ālā à lui et Son soutien à lui<sup>24</sup>.**

٣٢ - أَخْرَجَ ذُرِّيَّتَهُ آدَمَ مِنْ صُلْبِهِ عَلَى صُورِ الذَّرِّ فَجَعَلَهُمْ عُقَلَاءَ فَخَاطَبَهُمْ وَأَمَرَهُمْ بِالْإِيمَانِ وَتَهَاوَمَهُمْ عَنِ الْكُفْرِ فَأَقْرَبُوا لَهُ بِالرُّبُوبِيَّةِ فَكَانَ ذَلِكَ مِنْهُمْ إِيْمَانًا، فَهُمْ يُوَلَّدُونَ عَلَى تِلْكَ الْفِطْرَةِ، وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَقَدْ بَدَّلَ وَغَيَّرَ، وَمَنْ آمَنَ وَصَدَّقَ فَقَدْ ثَبَّتَ عَلَيْهِ وَدَاوَمَ.

**32. Il sortit la progéniture de 'Ādam عليه السلام de son for intérieur sous forme de fourmis. Il en fit des êtres doués de raison. Il leur adressa Sa Parole. Il leur ordonna la Foi et leur interdit la mécréance. Ils reconnurent Sa Seigneurie et**

---

<sup>24</sup> Sachant de toute éternité quel en sera le choix de la créature, Allāh ta'ālā le lui créa. Sachant que la créature choisira la Foi, Il la lui créa. Et c'est cette création de la Foi qui est un soutien divin. D'autre part, sachant de toute éternité que la créature choisira la mécréance, Allāh ta'ālā la lui créa et ne lui créa pas la Foi dont Il sait qu'elle ne choisira pas et qu'elle n'accomplira pas. Et c'est cela que nous désignons par la privation.

ce fut de leur part, un acte de Foi. Et ainsi, ils naissent imprégnés de cette nature originelle<sup>25</sup>.

Par conséquent, qui commettra la mécréance par la suite, aura changé et modifié. Et qui accordera foi et croira, se sera confirmé en la nature originelle et s'y sera établi.

### أَفْعَالُ الْعِبَادِ بَيْنَ التَّخْيِيرِ وَالتَّسْيِيرِ

#### IX- L'HOMME, LIBRE ET DÉPENDANT DU TAQDIR

۳۳- وَلَمْ يُجْبِرْ أَحَدًا مِنْ خَلْقِهِ عَلَى الْكُفْرِ وَلَا عَلَى الْإِيمَانِ، وَلَا خَلَقَهُمْ مُؤْمِنًا وَلَا كَافِرًا، وَلَكِنْ خَلَقَهُمْ أَشْخَاصًا، وَالْإِيمَانُ وَالْكُفْرُ فِعْلُ الْعِبَادِ.

**33. Il ne força personne de Ses créatures à la mécréance ou à la Foi. Il ne les créa pas croyant ou mécréant. Il les créa individus, tandis que la mécréance et la Foi sont les actes des créatures.**

---

<sup>25</sup> La Fitrah.

۳۴- وَيَعْلَمُ اللَّهُ تَعَالَى مَنْ يَكْفُرُ فِي حَالِ كُفْرِهِ كَافِرًا، فَإِذَا آمَنَ بَعَدَ ذَلِكَ عِلْمُهُ مُؤْمِنًا فِي حَالِ إِيمَانِهِ، وَأَحَبُّهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَغَيَّرَ عِلْمُهُ وَصِفَتُهُ.

**34. Et Allāh taʿālā sait quand sera mécréant celui qui mécroira. Et s'il va devenir croyant, alors Il sait quand il le sera, et Il lui accorde Son agrément sans que Son Savoir ou un autre de Ses Attributs ne change.**

۳۵- وَجَمِيعُ أَفْعَالِ الْعِبَادِ مِنَ الْحَرَكَةِ وَالسُّكُونِ كَسْبُهُمْ عَلَى الْحَقِيقَةِ، وَاللَّهُ تَعَالَى خَالِقُهَا، وَهِيَ كُلُّهَا بِمَشِيئَتِهِ وَعِلْمِهِ وَقَضَائِهِ وَقَدْرِهِ.

**35. Tous les actes des créatures : mouvement ou immobilité, sont leur acquisition réellement. Toutefois, c'est Allāh taʿālā Qui en est le Créateur, et ils sont entièrement par Son Vouloir, par Son Savoir, par Sa Création et par Sa Prédestination.**

۳۶- وَالطَّاعَاتُ كُلُّهَا، مَا كَانَتْ وَاجِبَةً، بِأَمْرِ اللَّهِ تَعَالَى وَبِمَحَبَّتِهِ وَرِضَائِهِ وَعِلْمِهِ وَمَشِيئَتِهِ وَقَضَائِهِ وَتَقْدِيرِهِ.

وَالْمَعَاصِي كُلِّهَا يَعْلَمُهُ وَقَضَائِهِ وَتَقْدِيرِهِ وَمَشِيئَتِهِ لَا يَمَحَبَّتُهُ وَلَا يَرْضَاهُ وَلَا بِأَمْرِهِ.

**36. L'obéissance dans son ensemble, celle qui en est obligatoire, l'est par l'ordre de Allâh ta'âlâ, Son Approbation, Son Agrément, Son Savoir, Son Vouloir, Sa Création et Sa Prédestination. Quant aux péchés, dans leur totalité, ils sont par Son Savoir, Sa Création, Sa Prédestination et Son Vouloir, mais non selon Son Approbation, Son Agrément ou Son Ordre.**

عِصْمَةُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَام

**x- LA PRÉSERVATION DES PROPHÈTES عَلَيْهِمُ السَّلَام**

٣٧- وَالْأَنْبِيَاءُ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ كُلُّهُمْ مُتْرَهُونَ عَنِ الصَّغَائِرِ وَالْكَبَائِرِ وَالْكَفْرِ وَالْقَبَائِحِ، وَقَدْ كَانَتْ مِنْهُمْ زَلَاتٌ وَخَطَايَا.

**37. Les Prophètes عَلَيْهِمُ السَّلَام sont tous préservés des petits péchés, des grands péchés, de la mécréance et des**

comportements indignes, et il y eut de leur part des erreurs et des fautes<sup>26</sup>.

نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

## XI- NOTRE PROPHÈTE ﷺ

٣٨ - وَمُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ حَبِيبُهُ وَعَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَنَبِيُّهُ  
وَصَفِيُّهُ وَنَقِيُّهُ، وَلَمْ يَعْبُدِ الصَّنَمَ وَلَمْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ تَعَالَى طَرْفَةَ عَيْنٍ قَطُّ،  
وَلَمْ يَرْتَكِبْ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً قَطُّ.

**38. Et Mouhammad ﷺ est Son bien-aimé, Son Serviteur, Son Messager, Son Prophète, Son élu et l'élite choisi par Lui. Jamais il n'a adoré une idole. Jamais il n'a associé de partenaire à Allâh ta'âlâ et ce, même pas le temps d'un clin d'œil. Et jamais il n'a commis de petits ou de grands péchés.**

---

<sup>26</sup> C'est-à-dire sans vice, sans bassesse et sans immoralité.

## الخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ وَالصَّحَابَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

### XII- LES CALIFES ET LES SAHĀBAH رضي الله عنهم

٣٩- وَأَفْضَلُ النَّاسِ بَعْدَ النَّبِيِّينَ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ أَبُو بَكْرٍ  
الصِّدِّيقُ، ثُمَّ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ، الْفَارُوقُ، ثُمَّ عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ، ذُو  
التُّورَيْنِ، ثُمَّ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ الْمُرْتَضَى رِضْوَانُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمُ  
أَجْمَعِينَ، عَابِدِينَ، ثَابِتِينَ عَلَى الْحَقِّ، وَمَعَ الْحَقِّ، نَتَوَلَّاهُمْ جَمِيعًا.

#### 39. Le meilleur des humains après les Prophètes عليهم

السلام est Abou Bakr As-Siddiq, ensuite c'est <sup>ع</sup>Oumar bin  
Al-Khattāb Al-Fārūq, ensuite c'est <sup>ع</sup>Outhmān bin <sup>ع</sup>Affān  
Dhou n-Nourayn, ensuite c'est <sup>ع</sup>Aliy bin Abi Tālib Al-  
Mourtadā رضي الله عنهم, que Allāh ta'ālā leur accorde à tous  
encore davantage Son agrément. Ils furent adorateurs aux  
pieds fermes dans la fidélité au droit et à la vérité, et ils  
soutenaient le droit et la vérité dans toutes situations. Et  
nous sommes leurs fidèles adeptes à tous.

٤٠- وَلَا نَذْكُرُ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ إِلَّا بِخَيْرٍ.

**40. Et nous ne parlons d'aucun des Compagnons du Messager de Allâh ﷺ si ce n'est pour dire du bien.**

**عَدَمُ تَكْفِيرِ الْمُسْلِمِ بِالذُّنُوبِ**

### **XIII- PAS DE TAKFIR À CAUSE DES PÉCHÉS**

٤١- وَلَا نُكْفِرُ مُسْلِمًا بِذَنْبٍ مِنَ الذُّنُوبِ وَإِنْ كَانَتْ كَبِيرَةً إِذَا لَمْ

يَسْتَحِلِّهَا، وَلَا نُزِيلُ عَنْهُ اسْمَ الْإِيمَانِ، وَنُسَمِّيهِ مُؤْمِنًا حَقِيقَةً، وَيَجُوزُ

أَنْ يَكُونَ مُؤْمِنًا فَاسِقًا غَيْرَ كَافِرٍ.

**41. Nous n'accusons aucun musulman de mécréance à cause d'un péché ne fut-ce un grand, à moins qu'il ne le considère licite.**

**Nous n'ôtons pas de lui le titre de la Foi.**

**Nous disons qu'il est croyant réellement.**

Il est possible d'être croyant grand pécheur sans être mécréant<sup>27</sup>.

## الْمَسْحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ وَالتَّرَاوِيحُ

### XIV- KHUFFAYN, TARÂWIH, JAMÂ'AH...

-٤٢ وَالْمَسْحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ سُنَّةٌ.

42. L'essuyage humide sur les Khouffayn<sup>28</sup> est de la tradition prophétique.

-٤٣ وَالتَّرَاوِيحُ فِي لَيْالِي شَهْرِ رَمَضَانَ سُنَّةٌ.

43. Les Tarâwih des nuits de Ramadân sont de la tradition prophétique.

-٤٤ وَالصَّلَاةُ خَلْفَ كُلِّ بَرٍّ وَفَاجِرٍ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ جَائِزَةٌ.

---

<sup>27</sup> Non au sens que ce serait permis mais au sens que cela est une réalité existante.

<sup>28</sup> Un genre de bottines souples mais suffisamment solides au point de servir de chaussures de remplacement dans certaines limites.

**44. La prière derrière tout juste ou injuste parmi les croyants est permise<sup>29</sup>.**

استحقاق النار للمؤمن بالمعاصي

## XV- MÉRITER L'ENFER À CAUSE DES PÉCHÉS

٤٥- وَلَا نَقُولُ إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَا تَضُرُّهُ الدُّنُوبُ، وَلَا نَقُولُ إِنَّهُ لَا يَدْخُلُ

النَّارَ، وَلَا نَقُولُ إِنَّهُ يُخَلَّدُ فِيهَا وَإِنْ كَانَ فَاسِقًا بَعْدَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الدُّنْيَا

مُؤْمِنًا.

**45. Nous ne disons pas que les péchés ne nuisent pas au croyant. Nous ne disons pas qu'il n'entrera pas en enfer. Et nous ne disons pas qu'il y demeurera éternellement même**

---

<sup>29</sup> Dans ce contexte, il vise par l'imam les califes et les sultans. En effet, il est primordial de ne pas provoquer l'écoulement du sang des innocents ou de menacer la paix civile par la sédition et la rébellion contre les califes sauf dans des cas extrêmes.

Par ailleurs, pour les prières en assemblée il existe des conditions de validité à respecter, et des conditions exigées pour l'Imam.

**s'il était grand pécheur, après être sorti de la vie d'ici-bas en étant croyant.**

٤٦- وَلَا نَقُولُ إِنَّ حَسَنَاتِنَا مَقْبُولَةٌ وَسَيِّئَاتِنَا مَغْفُورَةٌ كَقَوْلِ  
الْمُرْجَةِ، وَلَكِنْ نَقُولُ مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً بِجَمِيعِ شَرَائِطِهَا خَالِيَةً عَنِ  
الْعُيُوبِ الْمُفْسِدَةِ وَالْمَعَانِي الْمُبْطِلَةِ وَلَمْ يُبْطِلْهَا بِالْكَفْرِ وَالرَّدِّ حَتَّى  
خَرَجَ مِنَ الدُّنْيَا مُؤْمِنًا فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَا يُضَيِّعُهَا بَلْ يَقْبَلُهَا مِنْهُ وَيُثَبِّتُهَا  
عَلَيْهَا.

**46. Nous ne disons pas que nos bonnes actions sont acceptées et que nos péchés sont pardonnés comme le disent les "Mourji'ah"<sup>30</sup>. Nous disons plutôt que quiconque fait une bonne action en remplissant toutes ses conditions, en se gardant de tous les défauts qui l'invalident et tous les états qui l'annulent, et qui ne l'annulent pas par la**

---

<sup>30</sup> Un groupe hérétique prétendant que tant qu'on est croyant, aucun péché n'est préjudiciable ou entraînant en enfer.

**mécréance et l'apostasie<sup>31</sup> jusqu'à ce qu'il sorte de la vie d'ici-bas en étant croyant, alors Allâh ta'âlâ ne la lui fera pas perdre ; Il l'acceptera plutôt de lui et l'y récompensera.**

٤٧- وَمَا كَانَ مِنَ السَّيِّئَاتِ دُونَ الشِّرْكِ وَالْكَفْرِ وَلَمْ يَتُبْ عَنْهَا صَاحِبُهَا حَتَّى مَاتَ مُؤْمِنًا فَإِنَّهُ فِي مَشِيئَةِ اللَّهِ تَعَالَى، إِنْ شَاءَ عَذَّبَهُ بِالنَّارِ وَإِنْ شَاءَ عَفَا عَنْهُ وَلَمْ يُعَذِّبْهُ بِالنَّارِ أَصْلًا.

**47. Ce qui est péché en deçà du chirk<sup>32</sup> et de la mécréance et dont l'auteur ne s'est pas repenti jusqu'à la mort tout en étant croyant<sup>33</sup>, son sort dépendra alors du Vouloir de Allâh ta'âlâ, s'Il le veut Il le châtiara en enfer,**

---

<sup>31</sup> La Riddah.

<sup>32</sup> Le chirk est l'attribution de la divinité à d'autres que Allâh, de croire à plusieurs divinités, ou de croire que Allâh aurait des partenaires ou des assistants. C'est du chirk aussi de dire ou de croire que Allâh délèguerait certains de Ses pouvoirs ou caractéristiques divins à d'autres pour gérer en parallèle à Lui, en subordination ou en substitution.

<sup>33</sup> Mou'min.

et s'Il le veut Il lui pardonnera au point de ne pas le supplicier en enfer du tout.

## الشُّرْكُ الْأَصْغَرُ

### XVI- LA PETITE ASSOCIATION

وَالرِّيَاءُ إِذَا وَقَعَ فِي عَمَلٍ مِنَ الْأَعْمَالِ فَإِنَّهُ يُبْطِلُ أَجْرَهُ وَكَذَلِكَ الْعُجْبُ. -٤٨

**48. L'ostentation<sup>34</sup>, lorsqu'elle survient en une action, elle annule alors sa récompense, et il en est de même pour l'infatuation<sup>35</sup>.**

---

<sup>34</sup> Le Riyà', la petite association.

<sup>35</sup> Le عُجب. Il s'agit d'être satisfait de soi pour avoir accompli une bonne action tout en oubliant que la bonne action est grâce à Allâh ta'âlâ.

## المُعْجَزَاتُ وَالْكَرَامَاتُ وَالْإِسْتِدْرَاجُ

### XVII- MOU'JIZAH ET KARĀMAH...

٤٩- وَالْآيَاتُ ثَابِتَةٌ لِلْأَنْبِيَاءِ، وَالْكَرَامَاتُ لِلْأَوْلِيَاءِ حَقٌّ.

**49. Les Miracles<sup>36</sup> sont sûrs pour les Prophètes عليهم السلام,  
et les Karāmāt<sup>37</sup> sont vrais pour les saints.**

٥٠- وَأَمَّا الَّتِي تَكُونُ لِأَعْدَائِهِ مِثْلَ إِبْلِيسَ وَفِرْعَوْنَ وَالِدَجَّالِ مِمَّا  
رُويَ فِي الْأَخْبَارِ أَنَّهُ كَانَ وَيَكُونُ لَهُمْ لَا نُسَمِّيهَا آيَاتٍ وَلَا كَرَامَاتٍ، وَلَكِنْ  
نُسَمِّيهَا قَضَاءَ حَاجَاتٍ لَهُمْ، وَذَلِكَ لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقْضِي حَاجَاتِ أَعْدَائِهِ

---

<sup>36</sup> L'Imam a utilisé ici le terme 'Āyāt, pluriel de 'Āyah, comme c'est le cas dans le saint Qur'an. 'Āyah veut dire signe, preuve ou phénomène évident. La 'Āyah peut être un phénomène naturel comme le soleil ou la lune. Il peut aussi être au sens de phénomène surnaturel comme dans le contexte de la parole de l'Imam ci-dessus, et ainsi il prendra le sens de miracle prophétique.

<sup>37</sup> Prodiges des saints. Ils sont en même temps miracles pour les prophètes que les saints suivent de façon accomplie.

اسْتَدْرَاجًا لَهُمْ وَعُقُوبَةً لَهُمْ، فَيَغْتَرُّونَ بِهِ وَيَزِدُّونَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا، وَذَلِكَ  
كُلُّهُ جَائِزٌ وَمُمْكِنٌ.

**50. Quant à ce qui se produit [de surnaturel] par le biais de Ses ennemis tels que Satan, pharaon, ou le faux messie<sup>38</sup>, selon ce qui a été rapporté dans les Textes mentionnant que cela se produisit ou se produira par eux, nous ne le qualifions pas de 'Āyāt<sup>39</sup> ou de Karāmāt<sup>40</sup>.**

**Nous les qualifions plutôt de satisfaction de besoins pour eux, car Allāh ta'ālā satisfait certains besoins de Ses ennemis pour les accabler et les punir [en conséquence].**

**Ils en sont leurrés, et ainsi ils amplifient la tyrannie et la mécréance, et tout cela est plausible et possible [rationnellement et selon les Textes].**

---

<sup>38</sup> Al-Masih Ad-Dajjāl.

<sup>39</sup> Miracles prophétiques.

<sup>40</sup> Prodiges de saints.

## فَعَلَ اللهُ أَزْلَى

### XVIII- LES ACTES DE ALLĀH, DE TOUTE ÉTERNITÉ

-٥١ وَكَانَ اللهُ تَعَالَى خَالِقًا قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ، وَرَازِقًا قَبْلَ أَنْ يَرْزُقَ.

51. AllĀh ta'Ālā a toujours été Créateur avant qu'Il ne donne existence à la création, et Pourvoyeur avant qu'Il ne fasse parvenir la subsistance [aux créatures].

## رُؤْيَةُ الْمُؤْمِنِينَ رَبَّهُمْ وَهُمْ بِالْجَنَّةِ

### XIX- AU PARADIS, LE CROYANT VERRA ALLĀH

-٥٢ وَاللهُ تَعَالَى يُرَى فِي الْآخِرَةِ، وَيَرَاهُ الْمُؤْمِنُونَ وَهُمْ فِي الْجَنَّةِ بِأَعْيُنٍ

رُؤُوسِهِمْ بِلَا تَشْبِيهِ وَلَا كَيْفِيَّةٍ، وَلَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ خَلْقِهِ مَسَافَةٌ.

52. AllĀh ta'Ālā sera vu au cours de la vie de l'Au-delà.  
Les Croyants Le verront avec les yeux de leurs têtes sans

comparaison [à ce qui est créé] et sans comment<sup>41</sup>. Et il n'y aura pas, entre Lui et Ses créatures une distance.

الإيمانُ وأنَّ أهلهُ في أصلِهِ سَوَاءٌ

## XX- LA CROYANCE NI N'AUGMENTE NI NE DIMINUE

وَالْإِيمَانُ هُوَ الْإِقْرَارُ وَالتَّصْدِيقُ. -٥٣

53. Al-Imàn<sup>42</sup> est le fait de confirmer<sup>43</sup> et de croire [fermement]<sup>44</sup>.

---

<sup>41</sup> Sans *Kayf* ou *Kayfiyyah*. C'est-à-dire sans description et sans aucune notion physique, matérielle ou corporelle.

<sup>42</sup> Al-Imàn s'emploie au sens de la croyance ferme, et c'est ce sens-là que fait prévaloir l'Imam lors de l'usage de ce terme.

Al-Imàn s'emploie également, dans d'autres contextes, au sens des effets de la Foi sur le croyant.

<sup>43</sup> La confirmation est la déclaration et la proclamation des deux témoignages par la langue.

<sup>44</sup> Au cœur, au for intérieur ; croyance ferme sans doute aucun.

٥٤- وَإِيمَانُ أَهْلِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا يَزِيدُ وَلَا يَنْقُصُ مِنْ جِهَةِ الْمُؤْمِنِينَ بِهِ، وَيَزِيدُ وَيَنْقُصُ مِنْ جِهَةِ الْيَقِينِ وَالتَّصَدِيقِ.

**54. Le Imān<sup>45</sup> des habitants des cieux et de la terre ni n'augmente ni ne diminue quant aux sujets de la croyance. Tandis que cela augmente ou diminue quant à [l'intensité de] la certitude et de la conviction<sup>46</sup>.**

٥٥- وَالْمُؤْمِنُونَ مُسْتَوُونَ فِي الْإِيمَانِ وَالتَّوْحِيدِ، مُتَفَاضِلُونَ فِي الْأَعْمَالِ.

**55. Les croyants sont équivalents par rapport à Al-Imān (la Croyance) et au Tawhid (la reconnaissance de l'Unicité divine), mais ils sont de niveaux distincts par rapport aux actions.**

---

<sup>45</sup> Au sens de la croyance.

<sup>46</sup> Plus le croyant constate des vérités et plus sa Foi est intense, et plus il s'adonne aux adorations et plus les effets de la Foi et de la certitude se manifestent en actes du cœur et du corps.

## الإسلام والإيمان

### XXI- ISLAM ET IMĀN

-٥٦- وَالْإِسْلَامُ هُوَ التَّسْلِيمُ وَالْإِنْقِيَادُ لِأَوَامِرِ اللَّهِ تَعَالَى.

**56. L'Islam est la [reconnaissance de devoir l'absolue] soumission et l'obéissance [totale] aux prescriptions de Allāh ta'ālā<sup>47</sup>.**

-٥٧- فَمِنْ طَرِيقِ اللُّغَةِ فَرَقُ بَيْنَ الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ، وَلَكِنْ لَا يَكُونُ إِيْمَانٌ بِلَا إِسْلَامٍ، وَلَا يُوجَدُ إِسْلَامٌ بِلَا إِيْمَانٍ، وَهُمَا كَالظَّهْرِ مَعَ الْبَطْنِ.

**57. Ainsi, du point de vue linguistique, il y a une différence entre Al-Imān et Al-Islām. Toutefois, il ne peut y avoir de Imān (Foi) sans Islam, et il n'existe pas d'Islam sans Imān. Ils sont tels que l'externe et l'interne [d'une même entité].**

-٥٨- وَالِدَيْنِ اسْمٌ وَقَعَ عَلَى الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ وَالشَّرَائِعِ كُلِّهَا.

---

<sup>47</sup> Et à Son autorité divine, sans objection aucune.

**58. Le Dīn (la Religion) est un mot qui désigne Al-Imān, l'Islam, et toutes les lois [de la Religion].**

٥٩- نَعْرِفُ اللَّهَ تَعَالَى حَقَّ مَعْرِفَتِهِ كَمَا وَصَفَ اللَّهُ نَفْسَهُ فِي كِتَابِهِ بِجَمِيعِ صِفَاتِهِ.

**59. Nous connaissons Allāh taʿālā comme il se doit conformément à tous les Attributs par quoi Allāh s'est qualifié en Son Livre.**

٦٠- وَلَيْسَ يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَعْبُدَ اللَّهَ تَعَالَى حَقَّ عِبَادَتِهِ كَمَا هُوَ أَهْلٌ لَهُ، أَوْ يَعْبُدَهُ كَمَا أَمَرَهُ، وَلَكِنَّهُ يَعْبُدُهُ بِأَمْرِهِ كَمَا أَمَرَ بِكِتَابِهِ وَسُنَّةِ رَسُولِهِ.

**60. Nul ne peut adorer Allāh taʿālā en s'acquittant de tout ce qui Lui est dû comme Il le mérite<sup>48</sup>.**

---

<sup>48</sup> Jamais assez, car plus il Lui voue adoration plus Allāh Soubhānahou wa taʿālā en mérite davantage.

**Qui L'adore le fait conformément à Sa prescription ; suivant ce qu'Il a ordonné en Son Livre et en la Sounnah<sup>49</sup> de Son Messager ﷺ.**

٦١- وَيَسْتَوِي الْمُؤْمِنُونَ كُلُّهُمْ فِي الْمَعْرِفَةِ وَالْيَقِينِ وَالتَّوَكُّلِ  
وَالْمَحَبَّةِ وَالرِّضَا وَالْخَوْفِ وَالرَّجَاءِ وَالْإِيمَانَ فِي ذَلِكَ، وَيَتَفَاوَتُونَ فِيمَا  
دُونَ الْإِيمَانَ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ.

**61. Les Croyants sont tous équivalents par rapport au [socle de base] de la connaissance, de la certitude, de la confiance, de l'amour, de la crainte, de l'espoir et de la conviction<sup>50</sup>. En revanche, ils en sont à des degrés distincts dans ce qui est en deçà de la croyance<sup>51</sup>.**

---

<sup>49</sup> La Tradition prophétique.

<sup>50</sup> Lesquels sont bases communes, élémentaires, formant le socle de la Croyance, et nécessaires pour que la Foi ait lieu.

<sup>51</sup> C'est-à-dire les actes.

اللَّهُ هُوَ الْعَدْلُ، وَالظُّلْمُ فِي حَقِّهِ مُحَالٌ

## XXII- ALLĀH EST TOUJOURS JUSTE

٦٢- وَاللَّهُ تَعَالَى مُتَّقِضِلٌ عَلَى عِبَادِهِ، عَادِلٌ، قَدْ يُعْطِي مِنَ الثَّوَابِ

أَضْعَافَ مَا يَسْتَوْجِبُهُ الْعَبْدُ تَفَضُّلاً مِنْهُ، وَقَدْ يُعَاقِبُ عَلَى الذَّنْبِ عَدْلًا  
مِنْهُ، وَقَدْ يَغْفُو فَضْلاً مِنْهُ.

**62. Allāh ta<sup>ʿ</sup>ālā est bienfaiteur généreux envers Ses créatures. Il est Juste. Il se peut qu'Il rétribue en des récompenses maintes fois le multiple de ce qu'aurait mérité la personne et ce, par faveur de Sa part. Et il se peut qu'Il punisse à cause du péché et ce, est juste de Sa part, tout comme il se peut qu'Il pardonne en accordant Sa grâce.**

## الشفاعة والميزان والحساب والقيامة والآخرة

### XXIII- CHAFĀ'AH, MIZĀN, HISĀB, QIYĀMAH

٦٣- وَشَفَاعَةُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ حَقٌّ، وَشَفَاعَةُ نَبِيِّنَا عَلَيْهِ

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ لِلْمُؤْمِنِينَ الْمُدْنِيِّينَ، وَلِلْأَهْلِ الْكِبَائِرِ مِنْهُمْ، الْمُسْتَوْجِبِينَ

الْعِقَابِ، حَقٌّ تَابِتٌ.

**63. L'intercession<sup>52</sup> des Prophètes عليهم الصلاة والسلام est vraie. Et l'intercession de notre Prophète ﷺ, pour les croyants pécheurs, les grands pécheurs d'entre eux qui auront mérité le châtement, est une vérité sûre.**

٦٤- وَوَزَنُ الْأَعْمَالِ بِالْمِيزَانِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَقٌّ.

**64. La pesée des actes sur la balance au Jour dernier est vraie.**

٦٥- وَحَوْضُ النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ حَقٌّ.

---

<sup>52</sup> La Chafā'ah.

**65. Le bassin du Prophète ﷺ est vrai.**

-٦٦ وَالْقِصَاصُ فِيمَا بَيْنَ الْخُصُومِ بِالْحَسَنَاتِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَقٌّ،  
وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُمْ الْحَسَنَاتُ فَطَرِحُ السَّيِّئَاتِ عَلَيْهِمْ حَقٌّ جَائِزٌ.

**66. L'acquittement entre les adversaires au Jour dernier en donnant [aux victimes] la valeur des bonnes actions [de ceux qui les avaient lésés] est vrai. Et au cas où ils n'auraient pas de bonnes actions, alors le fait de les charger avec les mauvaises actions [de leurs victimes] est vrai et possible.**

-٦٧ وَالْجَنَّةُ وَالنَّارُ مَخْلُوقَتَانِ الْيَوْمَ، لَا تَفْنَيَانِ أَبَدًا، وَلَا تَمُوتُ  
الْحُورُ الْعَيْنُ أَبَدًا، وَلَا يُفَى عِقَابُ اللَّهِ تَعَالَى وَثَوَابُهُ سَرْمَدًا.

**67. Le paradis et l'enfer sont [déjà] créés [et existent] à ce jour. Ils ne disparaîtront jamais. Les houris ne mourront jamais. Et ne disparaîtront pas ni le châtement de Allāh taʿālā ni Ses récompenses et ce, pour l'éternité.**

## الهداية والاضلال

### XXIV- IL GUIDE ET IL ÉGARE

٦٨- وَاللَّهُ تَعَالَى يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَضْلًا مِنْهُ.

**68. Allâh ta'âlâ guide qui Il veut par faveur de Sa part.**

٦٩- وَيُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ عَذْلًا مِنْهُ، وَاضْلَالُهُ خِدْلَانُهُ، وَتَفْسِيرُ

الْخِدْلَانِ أَنْ لَا يُؤَفِّقَ الْعَبْدَ إِلَى مَا يَرْضَاهُ مِنْهُ، وَهُوَ عَدْلٌ مِنْهُ.

وَكَذَا عُمُومَةُ الْمَخْدُولِ عَلَى الْمَعْصِيَةِ.

**69. Et Il égare qui Il veut, et cela est un acte juste de Sa part<sup>53</sup>. Le fait qu'Il égare est une privation de Sa part<sup>54</sup>.**

---

<sup>53</sup> En effet, tout Lui appartient, et tout droit est Sien. C'est Lui Qui prescrit et proscrit, et Il n'est pas soumis. L'Autorité et la Souveraineté absolues ne sont qu'à Lui. Ainsi, s'Il donne c'est généreux, et s'Il prive c'est Son droit et ce n'est jamais injuste. D'autre part, dans ce monde, Allâh ta'âlâ nous met à l'épreuve par la privation, les peines ou les tentations, et pour notre part, il nous incombe de rester droits sans fléchir.

<sup>54</sup> Khidhlân.

Et la signification du *khidhlân* est qu'il ne soutient pas la personne dans ce qui lui fera atteindre Son agrément. Et ceci est juste de Sa part, de même que la punition de celui qui aura subi cette privation du soutien divin à cause du péché [qu'il aura commis].

٧٠- وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَقُولَ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَسْلُبُ الْإِيمَانَ مِنَ الْعَبْدِ  
الْمُؤْمِنِ قَهْرًا وَجَبْرًا، وَلَكِنْ نَقُولُ الْعَبْدُ يَدَعُ الْإِيمَانَ فَحِينَئِذٍ يَسْلُبُهُ مِنْهُ  
الشَّيْطَانُ.

70. Il n'est pas permis de dire que le démon ôte la Foi de la personne croyante par la contrainte et la force. Nous disons plutôt que la personne abandonne la Foi et c'est là que le démon la lui ôte.

## عَالَمُ الْبَرْخِ

### xxv- AU QABR

٧١- وَسُؤَالُ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ حَقٌّ كَائِنٌ فِي الْقَبْرِ.

71. L'interrogation par Mounkar et de Nakir est vraie ;  
cela a lieu dans la tombe.

٧٢- وَإِعَادَةُ الرُّوحِ إِلَى جَسَدِ الْعَبْدِ فِي قَبْرِهِ حَقٌّ.

72. La remise de l'âme au corps de la personne dans la  
tombe est vraie.

٧٣- وَضَعْتَ الْقَبْرِ وَعَذَابُهُ حَقٌّ، كَائِنٌ لِلْكَفَّارِ كُلِّهِمْ، وَلِبَعْضِ  
عَصَاةِ الْمُؤْمِنِينَ.

73. Le resserrement de la tombe et son châtement sont  
vrais. Et cela concerne tous les mécréants et une partie de  
pêcheurs croyants.

### تَرْجَمَةُ الْمُتَشَابِهَاتِ

#### XXVI- TRADUIRE LES NOMS ET LES ATTRIBUTS

٧٤- وَكُلُّ شَيْءٍ ذَكَرَهُ الْعُلَمَاءُ بِالْفَارِسِيَّةِ مِنْ صِفَاتِ اللَّهِ تَعَالَى عَزَّ  
اسْمُهُ فَجَائِزُ الْقَوْلِ بِهِ سِوَى الْيَدِ بِالْفَارِسِيَّةِ، وَيَجُوزُ أَنْ يُقَالَ "بَرُوي  
خُدَاي" عَزَّ وَجَلَّ بِلا تَشْبِيهِهِ وَلَا كَيْفِيَّةِ.

**74. Tous les Attributs de Allâh ta'âlâ, puisse Son Nom être encore davantage vénéré, que les 'Oulamâ' citent en perse, sont permis à l'usage et à être exprimés ainsi, sauf "Al-Yad" en traduction persane<sup>55</sup>. En revanche, il est permis de dire : "Baroy Khoday" "بَرُوِي خُدَاي" 'Azza wa Jall, sans comparaison et sans comment<sup>56</sup>.**

---

<sup>55</sup> Car cela donnera : "main" ou "bras" ce qui est une traduction littérale et physique, chose qui est absolument contraire à la Foi en l'Unicité divine. En effet, Allâh ta'âlâ n'est ni corps, ni image, ni forme. Et il est absolument de la mécréance de l'assimiler à une quelconque forme ou un quelconque physique.

<sup>56</sup> Ce qui veut dire "li-Wajhi-llâh" : « pour le Wajh de Allâh », autrement dit : « pour l'agrément de Allâh ». Ainsi, il s'agit d'une expression en farsi correspondant à l'expression en arabe. Et il est une règle linguistique universelle que les expressions ne peuvent jamais être traduites au pied de la lettre. Comme dans l'expression arabe "li-Wajhi-llâh" le mot « Wajh » n'est pas au premier sens, alors de même, le mot « Roy » dans l'expression « Baroy Khoudây » ou « Baroy Khoudâ » ne l'est pas non plus. Ce terme est donc sans comparaison aux créatures et sans comment ou description physique. Autrement dit,

اللَّهُ لَا يَخْوِيهِ مَكَانٌ وَلَا يَجْرِي عَلَيْهِ زَمَانٌ

## XXVII- INDEPENDANT DU MAKÀN ET DU ZAMÀN

٧٥- وَلَيْسَ قُرْبُ اللَّهِ تَعَالَى وَلَا بُعْدُهُ مِنْ طَرِيقِ طُولِ الْمَسَافَةِ

وَقَصَرِهَا، وَلَكِنْ عَلَى مَعْنَى الْكِرَامَةِ وَالْهَوَانِ،

**75. La proximité de Allâh ta<sup>ʿ</sup>âlâ, et le fait qu'Il soit loin ne sont nullement au sens de la distance longue ou courte, mais au sens de l'honneur [qu'Il attribue] ou l'humiliation [qu'Il inflige].**

---

“Wajh-ou-llâh” non pas au sens de visage, de face, de figure, de forme ou d’image. Et ainsi, il reste le choix de laisser le mot tel quel sans vouloir savoir exactement et en détail ce qui en est visé, mais simplement de façon générale. Ou alors on a le choix des options autres que ce qui est physique parmi les significations possibles en langue arabe, selon le contexte de la phrase, et conformément aux fondamentaux de la Foi en l’Unité divine ; les significations qui bannissent la comparaison et l’assimilation de Allâh ta<sup>ʿ</sup>âlâ aux créatures. Les sens possibles sont tels que : “Allâh, Lui-même”, “la Réalité de Allâh”, “Son Être”, “Son Agrément”, “la Qiblah acceptée par Lui”...

-٧٦ وَالْمُطِيعُ قَرِيبٌ مِنْهُ بِإِلا كَيْفٍ، وَالْعَاصِي بَعِيدٌ عَنْهُ بِإِلا كَيْفٍ،  
وَالْقُرْبُ وَالْبُعْدُ وَالْإِقْبَالُ يَقَعُ عَلَى الْمُنَاجِي.

**76. L'obéissant est proche de Lui sans comment. Et le pécheur est loin de Lui sans comment.**

**La proximité, le fait d'être loin et le rapprochement<sup>57</sup> [de Allāh ta'ālā,] s'attribuent à l'implorant.**

-٧٧ وَكَذَلِكَ جَوَارُهُ فِي الْجَنَّةِ وَالْوُقُوفُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِلا كَيْفٍ.

**77. Il en est de même pour le fait d'être près de Lui au paradis, et le fait d'être devant [le jugement par] Lui. Cela n'est pas selon un comment<sup>58</sup>.**

---

<sup>57</sup> S'engager dans l'obéissance menant à l'agrément divin ; un rapprochement sans notion physique ou spatiale.

<sup>58</sup> Cela n'est pas selon un sens descriptible, physique, spatial, ou matériel s'agissant de Allāh. La proximité signifie l'agrément. Et devant [le jugement par] Lui n'est qu'une expression d'usage pour le fait d'être présent pour le Jugement, face à ses responsabilités et ses actions qui lui seront présentées par Allāh.

## فَصْلُ آيَاتِ الْقُرْآنِ

### XXVIII- MERITE DES VESETS

٧٨- وَالْقُرْآنُ مُنَزَّلٌ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَهُوَ فِي الْمَصَاحِفِ مَكْتُوبٌ.

**78. Le Qur'ân fut descendu sur le Messager de Allâh ﷺ. Il est écrit dans les Masâhif<sup>59</sup>.**

٧٩- وَآيَاتُ الْقُرْآنِ فِي مَعْنَى الْكَلَامِ كُلِّهَا مُسْتَوِيَةٌ فِي الْفَضِيلَةِ وَالْعِظَمَةِ، إِلَّا أَنْ لِبَعْضِهَا فَضِيلَةٌ الدِّكْرِ وَفَضِيلَةُ الْمَذْكُورِ مِثْلُ آيَةِ الْكُرْسِيِّ لِأَنَّ الْمَذْكُورَ فِيهَا جَلَالُ اللَّهِ تَعَالَى وَعِظَمَتُهُ وَصِفَاتُهُ فَاجْتَمَعَتْ فِيهَا فَضِيلَتَانِ فَضِيلَةُ الدِّكْرِ وَفَضِيلَةُ الْمَذْكُورِ.

**79. Les versets du Qur'ân, en tant que Parole [divine], sont tous équivalents en l'honneur et l'éminence. Toutefois, certains portent un honneur particulier en tant que prière orale (Dhikr) en plus de l'honneur particulier de ce qui y est**

---

<sup>59</sup> Les exemplaires du Livre saint.

mentionné, tel que le verset de Al-Koursiy<sup>60</sup>, car ce qui y est cité est la Majesté de Allāh taʿālā, Son éminence, et Ses Attributs. Ainsi, deux honneurs y sont réunis : l'honneur du Dhikr et l'honneur concernant Celui Qui y est mentionné.

٨٠- وَلِبَعْضِهَا فَضِيلَةٌ الذِّكْرِ فَحَسَبُ، مِثْلُ قِصَّةِ الْكُفَّارِ، وَلَيْسَ  
لِلْمَذْكُورِ فِيهَا فَضْلٌ وَهُمْ الْكُفَّارُ.

**80. Certains autres ont seulement l'honneur du Dhikr, tel que les récits sur les mécréants. Ceux qui y sont mentionnés n'ont pas d'honneur ; les mécréants.**

٨١- وَكَذَلِكَ الْأَسْمَاءُ وَالصِّفَاتُ، كُلُّهَا مُسْتَوِيَةٌ فِي الْعِظَمَةِ  
وَالْفَضْلِ، لَا تَفَاوُتَ بَيْنَهُمَا.

**81. De même que les Noms et les Attributs, ils sont tous équivalents quant à l'éminence et à l'honneur ; il n'y a pas de différence [d'importance] entre eux.**

---

<sup>60</sup> [V. 255/ S. Al-Baqarah n°2].

## وَالِدَا النَّبِيِّ وَأَوْلَادُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

### XXIX- LES PARENTS ET LA FAMILLE DU PROPHÈTE ﷺ

٨٢- وَوَالِدَا رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا تَأْتِي عَلَى الْفِطْرَةِ.

**82. Les parents du Prophète ﷺ, à leur décès, ils étaient selon la Fitrah<sup>61</sup> [la nature originelle pure].**

---

<sup>61</sup> C'est ainsi dans un manuscrit dans la Bibliothèque <sup>É</sup>Arif Hikmat à Médine, faisant partie de la Bibliothèque de la Mosquée prophétique : “*màtâ ʿalà l-Fitrah*” : “à leur décès, ils étaient selon la Fitrah : la nature originelle pure”. Autrement dit leur croyance n'avait pas été altérée par la mécréance.

C'est aussi ainsi dans deux manuscrits de Dàr Al-Koutoub Al-Misriyyah : la Bibliothèque nationale des Manuscrits et des livres du Caire.

Dans un autre manuscrit de la Bibliothèque de Médine : “*mâ màtâ ʿalà l-koufr*” : « à leur décès, ils n'étaient pas adeptes de mécréance ».

Voir l'introduction de ce livre et la copie du manuscrit 234/80 à la fin de ce livre.

Ces renseignements de cette note sont tirés entre autres de l'introduction de Cheikh Al-Kawthariy رحمه الله تعالى de sa

٨٣- وَأَبُو طَالِبٍ، عَمُّهُ ﷺ، وَأَبُو عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، مَاتَ كَافِرًا.<sup>٦٢</sup>

### 83. **Abou Tâlib, son oncle et le père de [sayyidounâ]**

ع<sup>٦٣</sup> Aliy رضي الله عنه **était mécréant à sa mort**.

٨٤- وَقَاسِمٌ وَطَاهِرٌ وَإِبْرَاهِيمُ كَانُوا بَنِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

وَسَلَّمَ، وَفَاطِمَةُ وَرُقَيْيَةُ وَزَيْنَبُ وَأُمُّ كَلْثُومٍ كُنَّ جَمِيعًا بَنَاتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَرَضِيَ عَنْهُنَّ.

### 84. **Qâsim, Tâhir et Ibrâhîm رضي الله عنهم étaient les**

**enfants de Rasoulou-llâh ﷺ. Fâtimah, Rouqayyah, Zaynab et**

**Oummou Koulthoum رضي الله عنهن étaient toutes, les filles de**

**Rasoulou-llâh ﷺ.**

---

publication des cinq traités de l'Imam Abou Hanîfah رضي الله

تعالى عنه.

<sup>٦٢</sup> هذه العبارة من بعض النسخ كطبعة شرح الشيخ ملا علي القاري على الفقه الأكبر وليست في طبعة الشيخ الكوثري رحمه الله.

<sup>٦٣</sup> Cette phrase figure dans certains manuscrits et notamment

dans l'édition du commentaire de Cheikh Moullâ<sup>٤</sup> Aliy Al-Qârî sur Al-Fiqh Al-Akbar, mais elle ne figure pas dans la publication de Cheikh Al-Kawthariy.

## إِذَا أَشْكَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ أَمْرٌ

### XXX- EN CAS DE CONFUSION

٨٥- وَإِذَا أَشْكَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ شَيْءٌ مِنْ دَقَائِقِ عِلْمِ التَّوْحِيدِ فَإِنَّ

عَلَيْهِ أَنْ يَعْتَقِدَ فِي الْحَالِ مَا هُوَ الصَّوَابُ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى إِلَى أَنْ يَجِدَ عَالِمًا

فَيَسْأَلُهُ، وَلَا يَسْعَهُ تَأْخِيرُ الطَّلَبِ، وَلَا يُعَدَّرُ بِالْوُقُوفِ فِيهِ، وَيَكْفُرُ إِنْ

وَقَفَ.

**85. Si une personne a une confusion dans un sujet délicat quant à la connaissance sur [les fondamentaux élémentaires de] l'Unicité divine, elle devra croire sur le champ à ce qui est juste conformément à ce qui est accepté par Allâh ta'âlâ en attendant qu'elle trouve un savant à qui elle exposera ses interrogations<sup>64</sup>. La personne n'aura pas le**

---

<sup>64</sup> C'est-à-dire qu'elle devra se maintenir dans la croyance élémentaire de la Foi conformément aux Textes sacrés. Elle ne peut le mettre en doute. Elle doit rechercher auprès d'un vrai savant à élucider ce qu'elle n'avait pas pu comprendre.

droit de reporter la recherche, et elle ne sera pas excusée de suspendre l'admission de la croyance fondamentale en question. Elle en sera même mécréante en cas d'une telle suspension.

### التصديقُ بالمِعْرَاجِ وَأَشْرَاطِ السَّاعَةِ

#### XXXI- TEXTES SUR LE MI<sup>ER</sup>RÂJ OU LE JOUR DERNIER

٨٦- وَخَبِرَ الْمِعْرَاجِ حَقًّا، وَمَنْ رَدَّهُ فَهُوَ مُبْتَدِعٌ ضَالٌّ.

86. Le Texte sur l'Ascension (Mi<sup>ER</sup>râj) est véridique, et quiconque le rejette est hérétique ; égaré.

٨٧- وَخُرُوجُ الدَّجَالِ وَيَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ، وَطُلُوعُ الشَّمْسِ مِنْ مَغْرِبِهَا، وَنُزُولُ عَيْسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ مِنَ السَّمَاءِ، وَسَائِرُ عِلَامَاتِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ عَلَى مَا وَرَدَتْ بِهِ الْأَخْبَارُ الصَّحِيحَةُ حَقٌّ كَائِنٌ.

87. L'apparition du Dajjâl, des Ya'jouj et Ma'jouj (Gog et Magog), le lever du soleil de son couchant, la descente de عِيسَى عليه السلام du ciel, ainsi que le reste des signes du Jour

dernier conformément aux Textes authentiques et sûrs, tout cela est vrai et aura lieu.

٨٨- وَاللَّهُ تَعَالَى يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

88. Et Allāh taʿālā guide qui Il veut dans le droit chemin.

والله تعالى أعلم وأحكم  
والحمد لله وصلى الله وسلم على سيدنا ومولانا محمد النبي الأعمم الأكرم

**Traduction et annotations par Cheikh  
Khaled Ahmad EL ZANT**



**Le texte de Al-Fiqh Al-Akbar en arabe :**

## الفِئَةُ الأَكْبَرُ

للإمام الفقيه المُجتهدِ النَّظَّارِ، أولِ مُتَكَلِّمِي أَهْلِ السُّنَّةِ،

أبي حنيفة النُّعْمَانِ بْنِ ثَابِتِ الكُوفِيِّ

رضي الله عنه،

رواية حمادِ ابْنِهِ عنه رضي الله عنه

متن الفقه الأكبر للإمام أبي حنيفة رضي الله عنه

LE MATN DE AL-FIQH AL-AKBAR DE L'IMAM

ABOU HANIFAH رضي الله تعالى عنه

TEXTE ARABE

قال الإمام أبو حنيفة رضي الله عنه:

### بَابُ التَّوْحِيدِ

أصلُ التَّوْحِيدِ وَمَا يَصِحُّ الِاعْتِقَادُ عَلَيْهِ، يَجِبُ أَنْ يَقُولَ:

١ - ءَامَنْتُ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَبِالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَالْقَدَرِ

خَيْرِهِ وَشَرِّهِ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى، وَالْحِسَابِ وَالْمِيزَانِ، وَالْجَنَّةِ وَالنَّارِ، حَقُّ

كُلُّهُ.

## بَابُ الْوَحْدَانِيَّةِ

٢- وَاللَّهُ تَعَالَى وَاحِدٌ لَا مِنْ طَرِيقِ الْعَدَدِ، وَلَكِنْ مِنْ طَرِيقِ أَنَّهُ لَا

شَرِيكَ لَهُ: ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ

يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾﴾

٣- لَا يُشْبِهُ شَيْئًا مِنَ الْأَشْيَاءِ مِنْ خَلْقِهِ وَلَا يُشْبِهُهُ شَيْءٌ مِنْ خَلْقِهِ.

## بَابُ أَرْبَعَةِ صِفَاتِ الدَّاتِ وَصِفَاتِ الْفِعْلِ

٤- لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ بِأَسْمَائِهِ وَصِفَاتِهِ الدَّائِمَةِ وَالْفِعْلِيَّةِ.

٥- أَمَّا الدَّائِمَةُ فَالْحَيَاةُ وَالْقُدْرَةُ وَالْعِلْمُ وَالْكَلامُ وَالسَّمْعُ وَالْبَصَرُ

وَالْإِرَادَةُ،

٦- وَأَمَّا الْفِعْلِيَّةُ فَالتَّخْلِيْقُ وَالتَّزْيِيقُ وَالأَنْشَاءُ وَالأَبْدَاعُ وَالصُّنْعُ

وَعَبْرُ ذَلِكَ مِنْ صِفَاتِ الْفِعْلِ.

٧- لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ بِأَسْمَائِهِ وَصِفَاتِهِ، لَمْ يَحْدُثْ لَهُ اسْمٌ وَلَا

صِفَةٌ.

- ٨- لَمْ يَزَلْ عَالِمًا بِعِلْمِهِ، وَالْعِلْمُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ.
- ٩- وَقَادِرًا بِقُدْرَتِهِ، وَالْقُدْرَةُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ.
- ١٠- وَمُتَكَلِّمًا بِكَلَامِهِ، وَالْكَلامُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ.
- ١١- وَخَالِقًا بِتَخْلِيْقِهِ، وَالتَّخْلِيْقُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ.
- ١٢- وَفَاعِلًا بِفِعْلِهِ، وَالْفِعْلُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ، وَالْفَاعِلُ هُوَ اللهُ تَعَالَى، وَالْفِعْلُ صِفَةٌ فِي الْأَزْلِ، وَالْمَفْعُولُ مَخْلُوقٌ، وَفِعْلُ اللهِ تَعَالَى غَيْرُ مَخْلُوقٍ.
- ١٣- وَصِفَاتُهُ فِي الْأَزْلِ غَيْرُ مُحَدَّثَةٍ وَلَا مَخْلُوقَةٍ.
- ١٤- فَمَنْ قَالَ إِنَّهَا مَخْلُوقَةٌ أَوْ مُحَدَّثَةٌ، أَوْ وَقَفَ أَوْ شَكَّ فِيهَا فَهُوَ كَافِرٌ بِاللَّهِ تَعَالَى.

## بَابُ الْقِرَاءَنِ الْكَرِيمِ

- ١٥- وَالْقُرْءَانُ كَلَامُ اللهِ تَعَالَى فِي الْمَصَاحِفِ مَكْتُوبٌ، وَفِي الْقُلُوبِ مَحْفُوظٌ، وَعَلَى الْأَلْسُنِ مَقْرُوءٌ، وَعَلَى النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مُنَزَّلٌ.

١٦ - وَلَفْظُنَا بِالْقُرْءَانِ مَخْلُوقٌ، وَكِتَابَتُنَا لَهُ مَخْلُوقَةٌ. وَقِرَاءَتُنَا لَهُ مَخْلُوقَةٌ، وَالْقُرْءَانُ غَيْرُ مَخْلُوقٍ.

١٧ - وَمَا ذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْءَانِ حِكَايَةً عَنِ مُوسَى وَغَيْرِهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، وَعَنْ فِرْعَوْنَ وَإِبْلِيسَ، فَإِنَّ ذَلِكَ كُلَّهُ كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى إِخْبَارًا عَنْهُمْ، وَكَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى غَيْرُ مَخْلُوقٍ، وَكَلَامُ مُوسَى وَغَيْرِهِ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ مَخْلُوقٌ، وَالْقُرْءَانُ كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى فَهُوَ قَدِيمٌ، لَا كَلَامُهُمْ.

١٨ - وَسَمِعَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ كَلَامَ اللَّهِ تَعَالَى كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾ وَقَدْ كَانَ اللَّهُ تَعَالَى مُتَكَلِّمًا وَلَمْ يَكُنْ كَلِمًا مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ، وَقَدْ كَانَ اللَّهُ خَالِقًا فِي الْأَزَلِّ وَلَمْ يَخْلُقِ الْخَلْقَ [بَعْدُ]<sup>٦٥</sup> ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾.

١٩ - فَلَمَّا كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى كَلِمَةً بِكَلَامِهِ الَّذِي هُوَ لَهُ صِفَةٌ فِي الْأَزَلِّ.

٦٥ أي لم يكن أوجد المخلوقات بعد.

## بَابُ مُخَالَفَةِ صِفَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لِلْحَوَادِثِ

٢٠- وَصِفَاتُهُ كُلُّهَا بِخِلَافِ صِفَاتِ الْمَخْلُوقِينَ، يَعْلَمُ لَا كَعِلْمِنَا،

وَيَقْدِرُ لَا كَقُدْرَتِنَا، وَيَرَى لَا كَرُؤُوتِنَا، وَيَسْمَعُ لَا كَسَمْعِنَا، وَيَتَكَلَّمُ لَا

كَكَلَامِنَا

٢١- وَنَحْنُ نَتَكَلَّمُ بِالْأَلَاتِ وَالْحُرُوفِ وَاللَّهُ تَعَالَى يَتَكَلَّمُ بِلَا أَلَةٍ وَلَا

حُرُوفٍ، وَالْحُرُوفُ مَخْلُوقَةٌ، وَكَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى غَيْرُ مَخْلُوقٍ.

٢٢- وَهُوَ شَيْءٌ لَا كَالْأَشْيَاءِ، وَمَعْنَى الشَّيْءِ إِثْبَاتُهُ بِلَا جِسْمٍ وَلَا

جَوْهَرٍ وَلَا عَرْضٍ، وَلَا حَدَّ لَهُ، وَلَا ضِدَّ لَهُ، وَلَا نِدَّ لَهُ، وَلَا مِثْلَ لَهُ.

## الْمُتَشَابِهَاتِ

٢٣- وَلَهُ يَدٌ وَوَجْهٌ وَنَفْسٌ كَمَا ذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْآنِ، فَمَا

ذَكَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْآنِ مِنْ ذِكْرِ الْوَجْهِ وَالْيَدِ وَالنَّفْسِ فَهُوَ صِفَاتٌ

لَهُ بِلَا كَيْفٍ.

٢٤- وَلَا يُقَالُ إِنَّ يَدَهُ قُدْرَتُهُ أَوْ نِعْمَتُهُ، لِأَنَّ فِيهِ إِبْطَالَ الصِّفَةِ<sup>٦٦</sup>،  
 وَهُوَ قَوْلُ أَهْلِ الْقَدَرِ وَالْأَعْتَزَالِ، وَلَكِنْ يَدُهُ صِفَتُهُ بِلا كَيْفٍ، وَعَضَبُهُ  
 وَرِضَاهُ صِفَتَانِ مِنْ صِفَاتِهِ تَعَالَى بِلا كَيْفٍ.

## الإيمان بالقدر

٢٥- خَلَقَ اللَّهُ تَعَالَى الْأَشْيَاءَ لَا مِنْ شَيْءٍ.

٢٦- وَكَانَ اللَّهُ تَعَالَى عَالِمًا فِي الْأَزَلِ بِالْأَشْيَاءِ قَبْلَ كَوْنِهَا.

٢٧- وَهُوَ الَّذِي قَدَرَ الْأَشْيَاءَ وَقَضَاهَا.

<sup>٦٦</sup> وهذا منعٌ من حصرٍ وتفقيدٍ تفسير اليد بالقُدرة أو النعمة كما جرى عليه القدرته والمُعترلة. وليس المراد الإبطال المطلق لهذين التفسيرين في كل الآيات. إنما المراد رُدُّ بدعة المُعترلة في تعطيلهم الصفات مُطلقًا، فهم ينفون عن الله إطلاق اليد ونحوها على معنى الصفة الربانية الأزلية ولو على معنى لائقٍ بجلال الله مبينٍ للجسمانيات، وذلك جرتِ على قاعدتهم الفاسدة في نفي الصفات مُطلقًا عن الله، فهم قائلون بأن الله سميعٌ ولا سَمْعَ له، وحيٌّ مع نفي صفة الحياة عنه، وهكذا. والإمامُ بيِّنُ أنَّ اليدَ مُضافةً إلى الله تعالى من المُتشابهات التي يجبُ إثباتها صفاتٍ لله تعالى على معنى لائقٍ به سُبحانه بِلا تكييفٍ ولا تشبيه، مع تفويض معناها إلى الله وتزويجه عن مشابهة المخلوقات، فهي قطعًا وقياسًا على غير معنى الجارية والعضو الجسماني المركب المؤلف، ومن قال إنها عضوٌ جسمانيٌّ أو على معنى المركب فقد كفر.

٢٨- وَلَا يَكُونُ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ شَيْءٌ إِلَّا بِمَشِيئَتِهِ وَعِلْمِهِ  
وَقَضَائِهِ وَقَدَرِهِ، وَكُتِبَ فِي اللَّوْحِ الْمَحْمُوظِ، وَلَكِنْ كُتِبَ بِالْوَصْفِ لَا  
بِالْحُكْمِ.

٢٩- وَالْقَضَاءُ وَالْقَدَرُ وَالْمَشِيئَةُ صِفَاتُهُ فِي الْأَزَلِّ بِلا كَيْفٍ.

٣٠- يَعْلَمُ اللهُ تَعَالَى الْمَعْدُومَ فِي حَالِ عَدَمِهِ مَعْدُومًا، وَيَعْلَمُ أَنَّهُ  
كَيْفَ يَكُونُ إِذَا أُوجِدَهُ.

وَيَعْلَمُ اللهُ تَعَالَى الْمَوْجُودَ فِي حَالِ وُجُودِهِ مَوْجُودًا، وَيَعْلَمُ أَنَّهُ كَيْفَ يَكُونُ  
فَنَاوَهُ.

وَيَعْلَمُ اللهُ تَعَالَى الْقَائِمَ فِي حَالِ قِيَامِهِ قَائِمًا، وَإِذَا قَعَدَ عَلِمَهُ قَاعِدًا فِي  
حَالِ قُعُودِهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَغَيَّرَ أَوْ يَحْدُثَ لَهُ عِلْمٌ، وَلَكِنْ التَّغَيُّرُ وَالْإِخْتِلَافُ  
يَحْدُثُ فِي الْمَخْلُوقِينَ.

## الولادة على الفطرة

٣١- خَلَقَ اللهُ تَعَالَى الْخَلْقَ سَلِيمًا مِنَ الْكُفْرِ وَالْإِيمَانِ، ثُمَّ خَاطَبَهُمْ  
وَأَمَرَهُمْ وَمَهَاهُمْ، فَكَفَرَ مَنْ كَفَرَ بِفِعْلِهِ وَإِنْكَارِهِ وَجُحُودِهِ الْحَقَّ

بِخِذْلَانِ اللَّهِ تَعَالَى إِيَّاهُ، وَأَمَّنَ مَنْ آمَنَ بِفِعْلِهِ وَإِفْرَارِهِ وَتَصَدِيقِهِ بِتَوْفِيقِ  
اللَّهِ تَعَالَى إِيَّاهُ وَنُصْرَتِهِ لَهُ.

٣٢- أَخْرَجَ ذُرِّيَّةَ آدَمَ مِنْ صُلْبِهِ عَلَى صُورِ الذَّرِّ فَجَعَلَهُمْ عُقَلَاءَ  
فَخَاطَبَهُمْ وَأَمَرَهُمْ بِالْإِيمَانِ وَنَهَاهُمْ عَنِ الْكُفْرِ فَأَقْرَبُوا لَهُ بِالرُّبُوبِيَّةِ فَكَانَ  
ذَلِكَ مِنْهُمْ إِيْمَانًا، فَهُمْ يُؤَلِّدُونَ عَلَى تِلْكَ الْفِطْرَةِ، وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
فَقَدْ بَدَّلَ وَغَيَّرَ، وَمَنْ آمَنَ وَصَدَّقَ فَقَدْ ثَبَّتَ عَلَيْهِ وَدَاوَمَ.

### أَفْعَالُ الْعِبَادِ بَيْنَ التَّخْيِيرِ وَالتَّسْيِيرِ

٣٣- وَلَمْ يُجْزِ أَحَدًا مِنْ خَلْقِهِ عَلَى الْكُفْرِ وَلَا عَلَى الْإِيمَانِ، وَلَا  
خَلَقَهُمْ مُؤْمِنًا وَلَا كَافِرًا، وَلَكِنْ خَلَقَهُمْ أَشْخَاصًا، وَالْإِيمَانُ وَالْكُفْرُ فِعْلُ  
الْعِبَادِ.

٣٤- وَيَعْلَمُ اللَّهُ تَعَالَى مَنْ يَكْفُرُ فِي حَالِ كُفْرِهِ كَافِرًا، فَإِذَا آمَنَ بَعْدَ  
ذَلِكَ عَلِمَهُ مُؤْمِنًا فِي حَالِ إِيْمَانِهِ، وَأَحَبَّهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَغَيَّرَ عِلْمُهُ وَصِفَتُهُ.

٣٥- وَجَمِيعُ أَفْعَالِ الْعِبَادِ مِنَ الْحَرَكَةِ وَالسُّكُونِ كَسْبُهُمْ عَلَى  
الْحَقِيقَةِ، وَاللَّهُ تَعَالَى خَالِقُهَا، وَهِيَ كُلُّهَا بِمَشِيئَتِهِ وَعِلْمِهِ وَقَضَائِهِ وَقَدْرِهِ.

٣٦- وَالطَّاعَاتُ كُلُّهَا، مَا كَانَتْ وَاجِبَةً، بِأَمْرِ اللَّهِ تَعَالَى وَبِمَحَبَّتِهِ وَرِضَائِهِ وَعِلْمِهِ وَمَشِيئَتِهِ وَقَضَائِهِ وَتَقْدِيرِهِ.

وَالْمَعَاصِي كُلُّهَا بِعِلْمِهِ وَقَضَائِهِ وَتَقْدِيرِهِ وَمَشِيئَتِهِ لَا بِمَحَبَّتِهِ وَلَا بِرِضَائِهِ وَلَا بِأَمْرِهِ.

### عِصْمَةُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

٣٧- وَالْأَنْبِيَاءُ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ كُلُّهُمْ مُنْزَهُونَ عَنِ الصَّغَائِرِ وَالْكَبَائِرِ وَالْكَفْرِ وَالْقَبَائِحِ، وَقَدْ كَانَتْ مِنْهُمْ زَلَّاتٌ وَخَطَايَا.

### نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

٣٨- وَمُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ حَبِيبُهُ وَعَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَنَبِيُّهُ وَصَفِيُّهُ وَنَقِيُّهُ، وَلَمْ يَعْبُدِ الصَّنَمَ وَلَمْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ تَعَالَى طَرْفَةَ عَيْنٍ قَطُّ، وَلَمْ يَرْتَكِبْ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً قَطُّ.

### الْخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ وَالصَّحَابَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

٣٩- وَأَفْضَلُ النَّاسِ بَعْدَ النَّبِيِّينَ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ، ثُمَّ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ، الْفَارُوقُ، ثُمَّ عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ، ذُو

النُّورَيْنِ، ثُمَّ عَلِيٌّ بِنُ أَبِي طَالِبٍ الْمُرْتَضَى رِضْوَانُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمْ  
أَجْمَعِينَ، عَابِدِينَ، ثَابِتِينَ عَلَى الْحَقِّ، وَمَعَ الْحَقِّ، نَتَوَلَّاهُمْ جَمِيعًا.  
-٤٠- وَلَا نَذْكُرُ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ إِلَّا بِخَيْرٍ.

### عَدَمُ تَكْفِيرِ الْمُسْلِمِ بِالذُّنُوبِ

-٤١- وَلَا نُكْفِرُ مُسْلِمًا بِذَنْبٍ مِنَ الذُّنُوبِ وَإِنْ كَانَتْ كَبِيرَةً إِذَا لَمْ  
يَسْتَحِلِّهَا، وَلَا نُزِيلُ عَنْهُ اسْمَ الْإِيمَانِ، وَنُسَمِّيهِ مُؤْمِنًا حَقِيقَةً، وَيَجُوزُ  
أَنْ يَكُونَ مُؤْمِنًا فَاسِقًا غَيْرَ كَافِرٍ.

### الْمَسْحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ وَالتَّرَاوِيحِ

- ٤٢- وَالْمَسْحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ سُنَّةٌ.  
-٤٣- وَالتَّرَاوِيحُ فِي لَيَالِي شَهْرِ رَمَضَانَ سُنَّةٌ.  
-٤٤- وَالصَّلَاةُ خَلْفَ كُلِّ بَرٍّ وَفَاجِرٍ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ جَائِزَةٌ.

## استحقاق النار للمؤمن بالمعاصي

٤٥- وَلَا نَقُولُ إِنَّ الْمُؤْمِنَ لَا تَضُرُّهُ الدُّنُوبُ، وَلَا نَقُولُ إِنَّهُ لَا يَدْخُلُ

النَّارَ، وَلَا نَقُولُ إِنَّهُ يُخَلَّدُ فِيهَا وَإِنْ كَانَ فَاسِقًا بَعْدَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الدُّنْيَا  
مُؤْمِنًا.

٤٦- وَلَا نَقُولُ إِنَّ حَسَنَاتِنَا مَقْبُولَةٌ وَسَيِّئَاتِنَا مَغْفُورَةٌ كَقَوْلِ

الْمُرْجِيَّةِ، وَلَكِنْ نَقُولُ مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً بِجَمِيعِ شَرَائِطِهَا خَالِيَةً عَنِ  
الْعُيُوبِ الْمُفْسِدَةِ وَالْمَعَانِي الْمُبْطِلَةِ وَلَمْ يُبْطِلْهَا بِالْكَفْرِ وَالرِّدَّةِ حَتَّى  
خَرَجَ مِنَ الدُّنْيَا مُؤْمِنًا فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَا يُضَيِّعُهَا بَلْ يَقْبَلُهَا مِنْهُ وَيُثَبِّتُهَا  
عَلَيْهَا.

٤٧- وَمَا كَانَ مِنَ السَّيِّئَاتِ دُونَ الشِّرْكِ وَالْكَفْرِ وَلَمْ يَتُبْ عَنْهَا

صَاحِبُهَا حَتَّى مَاتَ مُؤْمِنًا فَإِنَّهُ فِي مَشِيئَةِ اللَّهِ تَعَالَى، إِنْ شَاءَ عَذَّبَهُ بِالنَّارِ  
وَإِنْ شَاءَ عَفَا عَنْهُ وَلَمْ يُعَذِّبْهُ بِالنَّارِ أَصْلًا.

## الشُّرْكُ الْأَصْغَرُ

٤٨- وَالرِّبَاءُ إِذَا وَقَعَ فِي عَمَلٍ مِنَ الْأَعْمَالِ فَإِنَّهُ يُبْطَلُ أَجْرُهُ وَكَذَلِكَ الْعُجْبُ.

## المُعْجَزَاتُ وَالْكَرَامَاتُ وَالْإِسْتِدْرَاجُ

٤٩- وَالْآيَاتُ ثَابِتَةٌ لِلْأَنْبِيَاءِ، وَالْكَرَامَاتُ لِلْأَوْلِيَاءِ حَقٌّ.

٥٠- وَأَمَّا الَّتِي تَكُونُ لِأَعْدَائِهِ مِثْلِ إِبْلِيسَ وَفِرْعَوْنَ وَالِدَجَّالِ مِمَّا رُوِيَ فِي الْأَخْبَارِ أَنَّهُ كَانَ وَيَكُونُ لَهُمْ لَا نُسَمِّيهَا آيَاتٍ وَلَا كَرَامَاتٍ، وَلَكِنْ نُسَمِّيهَا قَضَاءَ حَاجَاتٍ لَهُمْ، وَذَلِكَ لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقْضِي حَاجَاتِ أَعْدَائِهِ اسْتِدْرَاجًا لَهُمْ وَعُقُوبَةً لَهُمْ، فَيَغْتَرُونَ بِهِ وَيَزِدُّونَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا، وَذَلِكَ كُلُّهُ جَائِزٌ وَمُمْكِنٌ.

## فِعْلُ اللَّهِ أَزْلِي

٥١- وَكَانَ اللَّهُ تَعَالَى خَالِقًا قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ، وَرَازِقًا قَبْلَ أَنْ يَرْزُقَ.

## رُؤْيَةُ الْمُؤْمِنِينَ رَبَّهُمْ وَهُمْ بِالْجَنَّةِ

- ٥٢- وَاللَّهُ تَعَالَى يُرَى فِي الْآخِرَةِ، وَيَرَاهُ الْمُؤْمِنُونَ وَهُمْ فِي الْجَنَّةِ بِأَعْيُنِ رُؤُوسِهِمْ بِلَا تَشْبِيهِ وَلَا كَيْفِيَّةٍ، وَلَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ خَلْقِهِ مَسَافَةٌ.

## الْإِيمَانُ وَأَنَّ أَهْلَهُ فِي أَصْلِهِ سَوَاءٌ

- ٥٣- وَالْإِيمَانُ هُوَ الْإِقْرَارُ وَالتَّصْدِيقُ.
- ٥٤- وَإِيمَانُ أَهْلِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا يَزِيدُ وَلَا يَنْقُصُ مِنْ جِهَةِ الْمُؤْمِنِينَ بِهِ، وَيَزِيدُ وَيَنْقُصُ مِنْ جِهَةِ الْيَقِينِ وَالتَّصْدِيقِ.
- ٥٥- وَالْمُؤْمِنُونَ مُسْتَوُونَ فِي الْإِيمَانِ وَالتَّوْحِيدِ، مُتَفَاوِسُونَ فِي الْأَعْمَالِ.

## الْإِسْلَامُ وَالْإِيمَانُ

- ٥٦- وَالْإِسْلَامُ هُوَ التَّسْلِيمُ وَالتَّسْلِيمُ لِأَوَامِرِ اللَّهِ تَعَالَى.
- ٥٧- فَمِنْ طَرِيقِ اللُّغَةِ فَرَّقَ بَيْنَ الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ، وَلَكِنْ لَا يَكُونُ إِيمَانٌ بِلَا إِسْلَامٍ، وَلَا يُوجَدُ إِسْلَامٌ بِلَا إِيمَانٍ، وَهُمَا كَالظَّهْرِ مَعَ الْبَطْنِ.
- ٥٨- وَالدَّيْنُ اسْمٌ وَقَعَ عَلَى الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ وَالتَّوْحِيدِ كَلِمًا.

٥٩- نَعْرِفُ اللَّهَ تَعَالَى حَقَّ مَعْرِفَتِهِ كَمَا وَصَفَ اللَّهُ نَفْسَهُ فِي كِتَابِهِ  
بِجَمِيعِ صِفَاتِهِ.

٦٠- وَلَيْسَ يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَعْبُدَ اللَّهَ تَعَالَى حَقَّ عِبَادَتِهِ كَمَا هُوَ أَهْلٌ  
لَهُ، أَوْ يَعْبُدَهُ كَمَا أَمَرَهُ، وَلَكِنَّهُ يَعْبُدُهُ بِأَمْرِهِ كَمَا أَمَرَ بِكِتَابِهِ وَسُنَّةِ رَسُولِهِ.

٦١- وَيَسْتَوِي الْمُؤْمِنُونَ كُلُّهُمْ فِي الْمَعْرِفَةِ وَالْيَقِينِ وَالتَّوَكُّلِ  
وَالْمَحَبَّةِ وَالرِّضَا وَالْخَوْفِ وَالرَّجَاءِ وَالْإِيمَانَ فِي ذَلِكَ، وَيَتَفَاوَتُونَ فِيمَا  
دُونَ الْإِيمَانَ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ.

### اللَّهُ هُوَ الْعَدْلُ، وَالظُّلْمُ فِي حَقِّهِ مُحَالٌ

٦٢- وَاللَّهُ تَعَالَى مُتَفَضِّلٌ عَلَى عِبَادِهِ، عَادِلٌ، قَدْ يُعْطِي مِنَ الثَّوَابِ  
أَضْعَافَ مَا يَسْتَوْجِبُهُ الْعَبْدُ تَفَضُّلاً مِنْهُ، وَقَدْ يُعَاقِبُ عَلَى الذَّنْبِ عَدْلًا  
مِنْهُ، وَقَدْ يَغْفُو فَضْلاً مِنْهُ.

## الشَّفَاعَةُ وَالْمِيزَانُ وَالْحِسَابُ وَالْقِيَامَةُ وَالْآخِرَةُ

٦٣- وَشَفَاعَةُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ حَقٌّ، وَشَفَاعَةُ نَبِيِّنَا عَلَيْهِ

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ لِلْمُؤْمِنِينَ الْمُذْنِبِينَ، وَالْأَهْلِ الْكِبَائِرِ مِنْهُمْ، الْمُسْتَوْجِبِينَ

الْعِقَابِ، حَقٌّ ثَابِتٌ.

٦٤- وَوَزْنُ الْأَعْمَالِ بِالْمِيزَانِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَقٌّ.

٦٥- وَحَوْضُ النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ حَقٌّ.

٦٦- وَالْفِصَاصُ فِيمَا بَيْنَ الْخُصُومِ بِالْحَسَنَاتِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَقٌّ،

وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُمْ الْحَسَنَاتُ فَطَرَحَ السَّيِّئَاتِ عَلَيْهِمْ حَقٌّ جَائِزٌ.

٦٧- وَالْجَنَّةُ وَالنَّارُ مَخْلُوقَتَانِ الْيَوْمِ، لَا تَفْنِيَانِ أَبَدًا، وَلَا تَمُوتُ

الْحُورُ الْعِينُ أَبَدًا، وَلَا يَفْتَى عِقَابُ اللَّهِ تَعَالَى وَتَوَابُهُ سَرْمَدًا.

## الْهُدَايَةُ وَالْإِضْلَالُ

٦٨- وَاللَّهُ تَعَالَى يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَضْلًا مِنْهُ.

٦٩- وَيُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ عَدْلًا مِنْهُ، وَإِضْلَالُهُ خِذْلَانُهُ، وَتَفْسِيرُ

الْخِذْلَانِ أَنْ لَا يُؤَفِّقَ الْعَبْدَ إِلَى مَا يَرْضَاهُ مِنْهُ، وَهُوَ عَدْلٌ مِنْهُ.

وَكذَا عُقُوبَةُ الْمَخْذُولِ عَلَى الْمَعْصِيَةِ.

٧٠- وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَقُولَ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَسْلُبُ الْإِيمَانَ مِنَ الْعَبْدِ

الْمُؤْمِنِ قَهْرًا وَجَبْرًا، وَلَكِنْ نَقُولُ الْعَبْدُ يَدْعُ الْإِيمَانَ فَحِينَئِذٍ يَسْلُبُهُ مِنْهُ

الشَّيْطَانُ.

## عَالَمُ الْبَرْخِ

٧١- وَسُؤَالُ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ حَقٌّ كَائِنٌ فِي الْقَبْرِ.

٧٢- وَإِعَادَةُ الرُّوحِ إِلَى جَسَدِ الْعَبْدِ فِي قَبْرِهِ حَقٌّ.

٧٣- وَضَغْطَةُ الْقَبْرِ وَعَذَابُهُ حَقٌّ، كَائِنٌ لِلْكَفَّارِ كُلِّهِمْ، وَلِبَعْضِ

عُصَاةِ الْمُؤْمِنِينَ.

## تَرْجَمَةُ الْمُتَشَابِهَاتِ

٧٤- وَكُلُّ شَيْءٍ ذَكَرَهُ الْعُلَمَاءُ بِالْفَارِسِيَّةِ مِنْ صِفَاتِ اللَّهِ تَعَالَى عَزَّ

اسْمُهُ فَجَائِزُ الْقَوْلِ بِهِ سِوَى الْيَدِ بِالْفَارِسِيَّةِ، وَيَجُوزُ أَنْ يُقَالَ "بَرْوِي

خُدَاي" عَزَّ وَجَلَّ بِلَا تَشْبِيهِ وَلَا كَيْفِيَّةٍ.

## اللَّهُ لَا يَخْوِيهِ مَكَانٌ وَلَا يَجْرِي عَلَيْهِ زَمَانٌ

٧٥- وَلَيْسَ قُرْبُ اللَّهِ تَعَالَى وَلَا بُعْدُهُ مِنْ طَرِيقِ طُولِ الْمَسَافَةِ

وَقَصْرِهَا، وَلَكِنْ عَلَى مَعْنَى الْكِرَامَةِ وَالْهَوَانِ،

٧٦- وَالْمُطِيعُ قَرِيبٌ مِنْهُ بِلا كَيْفٍ، وَالْعَاصِي بَعِيدٌ عَنْهُ بِلا كَيْفٍ،

وَالْقُرْبُ وَالْبُعْدُ وَالْإِقْبَالُ يَقَعُ عَلَى الْمُنَاجِي.

٧٧- وَكَذَلِكَ جَوَازُهُ فِي الْجَنَّةِ وَالْوُقُوفُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِلا كَيْفٍ.

## فَضْلُ آيَاتِ الْقُرْآنِ

٧٨- وَالْقُرْآنُ مُنَزَّلٌ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَهُوَ فِي

الْمَصَاحِفِ مَكْتُوبٌ.

٧٩- وَآيَاتُ الْقُرْآنِ فِي مَعْنَى الْكَلَامِ كُلُّهَا مُسْتَوِيَةٌ فِي الْفَضِيلَةِ

وَالْعِظَمَةِ، إِلَّا أَنْ لِبَعْضِهَا فَضِيلَةُ الذِّكْرِ وَفَضِيلَةُ الْمَذْكُورِ مِثْلُ آيَةِ

الْكُرْسِيِّ لِأَنَّ الْمَذْكُورَ فِيهَا جَلالُ اللَّهِ تَعَالَى وَعِظَمَتُهُ وَصِفَاتُهُ فَاجْتَمَعَتْ

فِيهَا فَضِيلَتَانِ فَضِيلَةُ الذِّكْرِ وَفَضِيلَةُ الْمَذْكُورِ.

٨٠- وَلِبَعْضِهَا فَضِيلَةُ الذِّكْرِ فَحَسَبُ، مِثْلُ قِصَّةِ الْكُفَّارِ، وَلَيْسَ

لِلْمَذْكُورِ فِيهَا فَضْلٌ وَهُمْ الْكُفَّارُ.

٨١- وَكَذَلِكَ الْأَسْمَاءُ وَالصِّفَاتُ، كُلُّهَا مُسْتَوِيَةٌ فِي الْعِظَمَةِ

وَالْفَضْلِ، لَا تَفَاوُتَ بَيْنَهُمَا.

### وَالِدَا النَّبِيِّ وَأَوْلَادُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

٨٢- وَوَالِدَا رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَاتَا عَلَى الْفِطْرَةِ.

٨٣- وَأَبُو طَالِبٍ، عَمُّهُ ﷺ، وَأَبُو عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، مَاتَ كَافِرًا.<sup>٦٧</sup>

٨٤- وَقَاسِمٌ وَطَاهِرٌ وَإِبْرَاهِيمُ كَانُوا بَنِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

وَسَلَّمَ، وَفَاطِمَةُ وَرُقَيْيَةُ وَزَيْنَبُ وَأُمُّ كَلْثُومٌ كُنَّ جَمِيعًا بَنَاتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَرَضِيَ عَنْهُنَّ.

---

<sup>٦٧</sup> هذه العبارة من بعض النسخ كطبعة شرح الشيخ ملا علي القاري على الفقه الأكبر وليست في طبعة الشيخ الكوثري رحمه الله.

## إِذَا أَشْكَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ أَمْرٌ

٨٥- وَإِذَا أَشْكَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ شَيْءٌ مِنْ دَقَائِقِ عِلْمِ التَّوْحِيدِ فَإِنَّ عَلَيْهِ أَنْ يُعْتَمِدَ فِي الْحَالِ مَا هُوَ الصَّوَابُ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى إِلَى أَنْ يَجِدَ عَالِمًا فَيَسْأَلُهُ، وَلَا يَسْعُهُ تَأْخِيرُ الطَّلَبِ، وَلَا يُعْذَرُ بِالْوُقُوفِ فِيهِ، وَيَكْفُرُ إِنْ وَقَفَ.

## التصديق بالمِعْرَاجِ وَأَشْرَاطِ السَّاعَةِ

٨٦- وَخَبَرُ الْمِعْرَاجِ حَقٌّ، وَمَنْ رَدَّهَ فَهُوَ مُبْتَدِعٌ ضَالٌّ.

٨٧- وَخُرُوجُ الدَّجَالِ وَيَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ، وَطُلُوعُ الشَّمْسِ مِنْ مَغْرِبِهَا، وَنُزُولُ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ مِنَ السَّمَاءِ، وَسَائِرُ عَلَامَاتِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ عَلَى مَا وَرَدَتْ بِهِ الْأَخْبَارُ الصَّحِيحَةُ حَقٌّ كَائِنٌ.

٨٨- وَاللَّهُ تَعَالَى يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

والله تعالى أعلم وأحكم

والحمد لله وصلى الله وسلم على سيدنا ومولانا محمد النبي الأعظم الأكرم

xxxii- MAUSCRIT 234/80

المملكة العربية السعودية  
وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
مكتبة الملك عبدالعزيز  
المدينة المنورة

مجموع برقم : ٢٣٤ / ٨٠ يشغل على عدد من الرسائل الخطية في فنون مختلفة

عدد الأوراق : ٥١ ورقة

المقاس : ٢٣ × ١٢ سم

مجموعة مكتبة : الشيخ عارف حكمت







منه تعالى بلا كيف والعاصي بعيد منه تعالى بل وكيف  
 والآن يقع على المناجى وكذلك جواره تعالى في الجنة  
 والوقوف بين يديه بلا كيف والفرار منزل على  
 رسول عليه الصلاة والسلام هو في المصاحف مكتوب  
 وأما القرآن في معنى الكفر فكيف استوية في  
 الفضيلة إلا أن بعضها فضيلة الذكر وفضيلة المذکور  
 مثل آية الكرسي لأن المذکور فيها جبار الله تعالى وخطم  
 وصفاته فاجتمعت فضيلتان فضيلة الذكر وفضيلة المذکور  
 وأما في فحة الكفار فضيلة الذكر فحسب وليس  
 المذکور فضيلة وهم الكفار وكذلك الأسماء والصفات  
 كلها استوية في العظم والفضل لا تفاوت بينها والساد



(على الفطرة أي على الإسلام)

رسول الله صلى عليه وسلم ما أنا على الفطرة وأبواب  
 عمه مات كافرًا قاطمة ورتبة وأهله كلهم وذنوب كل  
 جميعاً بنات رسول الله صلى الله عليه وسلم وإذا  
 على الإنسان شيء من ذنوب علم التوحيد فإنه ينبغي له  
 أن يعتقد في الحال ما هو الصواب عند الله تعالى  
 إلى أن يجد عالماً فيأله ولا يسعه تأخير الطلب ولا  
 يئدر بالتوقف فيه ويكفران وقف وخير المخرج حق  
 ومصدره فهو مبتدع ضالٌّ وخروج الدجال دايعوم وما  
 وطلوع الشمس من المغرب وتزول عيسى عليه السلام  
 من السماء وسائر علامات يوم القيمة على ما وردت  
 الأخبار الصحيحة حق كائن والله يهدي من يشاء إلى صراط  
 مستقيم والحمد لله رب العالمين

المملكة العربية السعودية  
 وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
 مكتبة الملك عبدالعزيز  
 المدينة المنورة

مجموع برقم: ٨٠/٢٣٤  
 يشتمل على عدد من الرسائل  
 الخطية في فنون مختلفة  
 عدد الأوراق: ٥١ ورقة  
 المقاس: ١٢ x ٢٣ سم  
 مجموعة مكتبة:  
 الشيخ عارف حكمت

## xxxiii- TABLE DES MATIÈRES

### Table des matières

L'IMAM ABOU HANIFAH .....	2
LES PUBLICATIONS DU TRAITÉ.....	3
LE MANUSCRIT RÉFÉRENT .....	5
RÉFÉRENCES DU MANUSCRIT .....	7
SANAD.....	9
بابُ التَّوْحِيدِ .....	15
I- LES SUJETS DE LA CROYANCE .....	15
بابُ الوَحْدَانِيَّةِ.....	16
II- L'UNICITÉ, LA NON RESSEMBLANCE .....	16
بابُ أَرْوَالِيَّةِ صِفَاتِ الدَّاتِ وَصِفَاتِ الْفِعْلِ .....	17
III- LES ATTRIBUTS, TOUS DE TOUË ÉTERNITÉ.....	17
بابُ القُرْءَانِ الْكَرِيمِ .....	21
IV- SA PAROLE, LE SAINT QOUR'ÀN.....	21
بابُ مُخَالَفَةِ صِفَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لِلْحَوَادِثِ.....	25
V- NUL N'EST TEL QUE ALLÂH .....	25
المُنْتَشِبَاتِ.....	27
VI- YAD, WAJH... NI MEMBRES NI PHYSIQUE .....	27
الإِيمَانُ بِالْقَدَرِ.....	31
VII- CROIRE À LA DESTINÉE .....	31

الولادةُ على الفِطْرة .....	34
VIII- <b>LA FITRAH</b> .....	34
أفعالُ العبادِ بَيْنَ التَّخْيِيرِ والتَّسْيِيرِ.....	36
IX- <b>L'HOMME, LIBRE ET DÉPENDANT DU TAQDIR</b> .....	36
عِصْمَةُ الأنبياءِ عليهمُ السلام .....	38
X- <b>LA PRÉSERVATION DES PROPHÈTES</b> عليهم السلام .....	38
نبيُّنا مُحَمَّدٌ صلى الله عليه وسلم .....	39
XI- <b>NOTRE PROPHÈTE</b> ﷺ.....	39
الخُلَفاءُ الرَّاشِدُونَ والصَّحابةُ رضي اللهُ عنهم .....	40
XII- <b>LES CALIFES ET LES SAHÀBAH</b> رضي اللهُ عنهم .....	40
عَدَمُ تَكْفِيرِ المُسلمِ بالدُّنُوبِ.....	41
XIII- <b>PAS DE TAKFIR À CAUSE DES PÉCHÉS</b> .....	41
المَسْحُ على الخُفَّيْنِ والتَّراوِيحُ.....	42
XIV- <b>KHUFFAYN, TARÂWIH, JAMÂ'AH</b> ... ..	42
استحقاقُ النارِ للمُؤمِنِ بالمعاصي .....	43
XV- <b>MÉRITER L'ENFER À CAUSE DES PÉCHÉS</b> .....	43
الشَّرْكَ الأَصْغَرُ.....	46
XVI- <b>LA PETITE ASSOCIATION</b> .....	46
المُعْجِزاتُ وَالْكَراماتُ والاستِدْراج .....	47
XVII- <b>MOU'JIZAH ET KARÂMAH</b> ... ..	47
فِعْلُ اللهُ أَزلي.....	49

XVIII-	<b>LES ACTES DE ALLÂH, DE TOUTE ÉTERNITÉ</b> .....	49
	رُؤْيَةُ الْمُؤْمِنِينَ رَبِّهِمْ وَهُمْ بِالْجَنَّةِ .....	49
XIX-	<b>AU PARADIS, LE CROYANT VERRA ALLÂH</b> .....	49
	الإيمانُ وأنَّ أهلهُ في أَصلِهِ سَوَاءٌ .....	50
XX-	<b>LA CROYANCE NI N'AUGMENTE NI NE DIMINUE</b> .....	50
	الإسلامُ والإيمان .....	52
XXI-	<b>ISLAM ET IMÀN</b> .....	52
	اللهُ هُوَ الْعَدْلُ، وَالظُّلْمُ فِي حَقِّهِ مُحَالٌ .....	55
XXII-	<b>ALLÂH EST TOUJOURS JUSTE</b> .....	55
	الشفاعةُ والميزانُ والحسابُ والقيامةُ والآخرة .....	56
XXIII-	<b>CHAFÀ'AH, MIZÀN, HISÀB, QIYÀMAH</b> .....	56
	الهدايةُ والإضلال .....	58
XXIV-	<b>IL GUIDE ET IL ÉGARE</b> .....	58
	عالمُ البرزخ .....	59
XXV-	<b>AU QABR</b> .....	59
	تَرْجَمَةُ الْمُتَشَابِهَاتِ .....	60
XXVI-	<b>TRADUIRE LES NOMS ET LES ATTRIBUTS</b> .....	60
	اللهُ لَا يَحْوِيهِ مَكَانٌ وَلَا يَجْرِي عَلَيْهِ زَمَانٌ .....	62
XXVII-	<b>INDEPÉNDANT DU MAKÀN ET DU ZAMÀN</b> .....	62
	فَصْلُ آيَاتِ الْقُرْآنِ .....	64
XXVIII-	<b>MERITE DES VESETS</b> .....	64

والدا النَّبِيِّ وَأَوْلَادُهُ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.....	66
XXIX- <b>LES PARENTS ET LA FAMILLE DU PROPHÈTE ﷺ</b> .....	66
إذا أَشْكَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ أَمْرٌ.....	68
XXX- <b>EN CAS DE CONFUSION</b> .....	68
التَّصْدِيقُ بِالْمِعْرَاجِ وَأَشْرَاطِ السَّاعَةِ.....	69
XXXI- <b>TEXTES SUR LE MİR-RÂJ OU LE JOUR DERNIER</b> .....	69
متن الفقه الأكبر للإمام أبي حنيفة رضي الله عنه.....	72
<b>LE MATN DE AL-FIQH AL-AKBAR DE L'IMAM ABU HANIFAH</b> رضي الله تعالى عنه.....	72
<b>TEXTE ARABE</b> .....	72
بَابُ التَّوْحِيدِ.....	72
بَابُ الْوَحْدَانِيَّةِ.....	73
بَابُ أَرْبَعِيَّةِ صِفَاتِ الدَّاتِ وَصِفَاتِ الْفِعْلِ.....	73
بَابُ الْقُرْءَانِ الْكَرِيمِ.....	74
بَابُ مُخَالَفَةِ صِفَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لِلْحَوَادِثِ.....	76
الْمُتَشَابِهَاتِ.....	76
الإيمانُ بِالْقَدَرِ.....	77
الْوِلَادَةُ عَلَى الْفِطْرَةِ.....	78
أَفْعَالُ الْعِبَادِ بَيْنَ التَّخْيِيرِ وَالتَّسْيِيرِ.....	79
عِصْمَةُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ.....	80
نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.....	80
الخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ وَالصَّحَابَةُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ.....	80

عَدَمُ تَكْفِيرِ الْمُسْلِمِ بِالذُّنُوبِ.....	81
الْمَسْحُ عَلَى الْخُفَّيْنِ وَالْتِرَاوِيحُ.....	81
استحقاقُ النارِ للمؤمنِ بالمعاصي .....	82
الشُّرْكُ الْأَصْغَرُ.....	83
المُعْجِزَاتُ وَالْكَرَامَاتُ وَالِاسْتِدْرَاجُ.....	83
فِعْلُ اللَّهِ أَزْلِي.....	83
رُؤْيَةُ الْمُؤْمِنِينَ رَبِّهِمْ وَهُمْ بِالْجَنَّةِ .....	84
الإيمانُ وَأَنَّ أَهْلَهُ فِي أَصْلِهِ سَوَاءٌ.....	84
الإسلامُ والإيمان .....	84
اللَّهُ هُوَ الْعَدْلُ، وَالظُّلْمُ فِي حَقِّهِ مُحَالٌ.....	85
الشفاعةُ والميزانُ والحسابُ والقيامةُ والآخرة .....	86
الهدايةُ والإضلال .....	86
عالمُ البرزخ .....	87
تَرْجَمَةُ الْمُتَشَابِهَاتِ.....	87
اللَّهُ لَا يَحْوِيهِ مَكَانٌ وَلَا يَجْرِي عَلَيْهِ زَمَانٌ .....	88
فَضْلُ آيَاتِ الْقُرْآنِ.....	88
والِدَا النَّبِيِّ وَأَوْلَادُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.....	89
إِذَا أَشْكَلَ عَلَى الْإِنْسَانِ أَمْرٌ.....	90
التصديقُ بالمِعْرَاجِ وَأَشْرَاطِ السَّاعَةِ .....	90
XXXII- MAUSCRIT 234/80 .....	91
XXXIII- TABLE DES MATIÈRES .....	95